



Stadtratssitzung

Donnerstag, 25. November 2010, 17.00 und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen: Durchführung Projektwettbewerb; Kredit (PVS: Penher / PRD: Tschäppät)	10.000225
2. Dringliche Motion Jimy Hofer (parteilos): Leistungsvertrag Stadttheater 2011-2015 (PRD: Tschäppät)	10.000241
3. Kleine Anfrage Roland Jakob (SVPplus): Gemeinderätliche Delegation (PRD: Tschäppät)	10.000269
4. Motion Mario Imhof (FDP)/Martin Schneider (parteilos): „Primus inter pares“ – Prinzip im Berner Gemeinderat: Jährlich wechselndes Regierungspräsidium einführen! (PRD: Tschäppät)	10.000043
5. Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Verhaltenscodex für den Gemeinderat (GuB: Tschäppät)	10.000088
6. Interfraktionelle Motion BDP/CVP, SVPplus, FDP (Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Philippe Müller, FDP/Erich J. Hess, JSVP): Zeitgemässe mobile Kommunikation in Bern (PRD: Tschäppät)	10.000134
7. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Stärkung der parlamentarischen Oberaufsicht über die Gesellschaften mit städtischer Kapitalbeteiligung, der ausgelagerten Betriebe oder der verselbstständigten Einheiten (GuB: Tschäppät)	10.000114
8. Motion Fraktion GLP (Jan Flückiger, GLP): Governance in der Stadt Bern (I): Eignerstrategien von Betrieben mit städtischer Mehrheitsbeteiligung (GuB: Tschäppät)	09.000413
9. Motion Fraktion GLP (Jan Flückiger, GLP): Governance in der Stadt Bern (II): Wahl der Verwaltungsräte von Betrieben mit städtischer Mehrheitsbeteiligung (GuB: Tschäppät)	09.000414
10. Postulat Luzius Theiler (GPB-DA): Kein Skizirkus beim Rosengarten (PRD: Tschäppät)	10.000075
11. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, Giovanna Battagliero, SP): Hauptstadregion Schweiz: Potenzialanalyse für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Köniz und Bern (PRD: Tschäppät)	10.000122
12. Abgelehnte Fristverlängerungen vom 11. März 2010 (Büro: Frieden / GuB: Tschäppät) (Traktanden 13 bis 30)	10.000266
13. Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP) vom 13. März 2003: Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung (04.000272) (PRD: Tschäppät)	
14. Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP) vom 24. April 2003: Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung	

- (04.000273) (PRD: Tschäppät)
15. Motion/Postulat Fraktion GFL/EVP (Eric Mozsa / Verena Furrer-Lehmann, GFL) vom 21. August 2008: Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2009 abschliessen; Fristverlängerung (Punkte 1 und 3 als Motion / Punkt 2 als Postulat) (08.000273) (PRD: Tschäppät)
 16. Postulat Fraktion GFL/EVP (Erik Mozsa/Verena Furrer-Lehmann, GFL) vom 7. Juni 2007: Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2008 (Ende der Legislatur) abschliessen; Fristverlängerung (07.000195) (PRD: Tschäppät)
 17. Motion Fraktion SVP/JSVP (Rudolf Friedli, SVP) vom 8. März 2007: Der Gemeinderat soll für die Wahl der Verwaltungsratsmitglieder in den ausgelagerten Betrieben zuständig sein; Fristverlängerung (07.000099) (GuB: Tschäppät)
 18. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP) vom 13. Februar 2003: Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung (04.000270) (PRD: Tschäppät)
 19. Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF) / Ueli Stückelberger (GFL) vom 23. Juni 2005: Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung (05.000269) (PRD: Tschäppät)
 20. Postulat Fraktion SVP/JSVP (Peter Bühler/Manfred Blaser, SVP) vom 24. April 2008: Einführung eines Onlineschalters auf der Website der Stadt Bern; Fristverlängerung (08.000156) (PRD: Tschäppät)
 21. Postulat Fraktion SP (Margrith Beyeler) vom 24. Juni 1999: Das Stadtbüro – DIE zentrale Anlaufstelle; Fristverlängerung (99.000355) (PRD: Tschäppät)
 22. Postulat Fraktion SP/JUSO (Christof Berger/Giovanna Battagliero, SP) vom 6. März 2008: Das „Lichtspiel“ bleibt in Holligen; Fristverlängerung (08.000111) (PRD: Tschäppät)
 23. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JA!/GPB (Christof Berger / Ruedi Keller, SP / Annemarie Sancar-Flückiger, GB) vom 4. September 2003: Die Stadt Bern erklärt sich zur „GATS-freien Gemeinde“; Fristverlängerung (04.000139) (PRD: Tschäppät)
 24. Motion Reto Nause (CVP)/Ueli Stückelberger (GFL) vom 23. März 2006: Zum Schutz von Bevölkerung und Kindern vor gefährlichen Hunden; Fristverlängerung (06.000091) (SUE: Nause)
 25. Jugendmotion (Basil Linder) vom 3. April 2008: Legale Graffitiwände in der Stadt Bern; Fristverlängerung (08.000145) (BSS: Olibet)
 26. Motion Fraktion GFL/EVP (Rania Bahnan Büechi, GFL) vom 8. März 2007: Kita: Überarbeitung des Tarifsystems für die bessere Förderung von erwerbstätigen Eltern und speziell von Frauen; Fristverlängerung (07.000095) (BSS: Olibet)
 27. Motion Fraktion SP/JUSO (Sabine Schaerrer, SP) vom 24. Juni 2004: ReJob! Recycling: ökologisch – ökonomisch – sozial; Fristverlängerung (04.000382) (TVS: Rytz)
 28. Motion Andreas Zysset (SP) vom 17. Januar 2002: Endlich einen Entsorgungshof im Nordquartier; Fristverlängerung (02.000018) (TVS: Rytz)
 29. Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung (98.000181) (TVS: Rytz)
 30. Motion Stefan Jordi (SP) vom 9. Juni 2005: Fuss-/Velowegverbindung Petruskirche (Kalcheggweg) – Thunplatz; Fristverlängerung (05.000245) (TVS: Rytz)
 31. Kleine Anfrage Peter Wasserfallen (parteilos): Geschiebe im Schweller – findet diesen Winter eine dringend notwendige Kiesentnahme statt? (TVS: Rytz) 10.000270
 32. Kleine Anfrage Robert Meyer (SD): 15 Leuchtelemente im Zentrum von Bümpliz – sehr hell und vermutlich auch sehr teuer. (TVS: Rytz) 10.000271
 33. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JA! (Gisela Vollmer, SP/Aline Trede, GB): Die perfekte Welle am Schweller (TVS: Rytz) 10.000067
 34. Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Konsequenzen von Hybridfahrzeugen für Bern aufzeigen (TVS: Rytz) 10.000105
 35. Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Tramgleise, Verbesserungen für Velofahrende (TVS: Rytz) 10.000104
 36. Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Gefährliche Stellen für Velofahrerinnen endlich beseitigen! (TVS: Rytz) 10.000083
 37. Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Ausbau der Velowege in der Stadt Bern (TVS: Rytz) 10.000082

38. Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Bern muss Velofahrende belohnen statt bestrafen (TVS: Rytz)	10.000081
39. Postulat Fraktion GLP (Jan Flückiger, GLP): Schranken statt Poller in der Matte (TVS: Rytz)	10.000121
40. Motion Fraktion FDP (Mario Imhof): Fussgängerzone Markt- und Spitalgasse ist keine unmögliche Vision: Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg – Planung jetzt an die Hand nehmen! (TVS: Rytz)	10.000118
41. Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Zeitliche Öffnung der Morgenstrasse für den Privat- und Gewerbeverkehr! (TVS: Rytz)	10.000175
42. Motion Fraktion GFL/EVP (Nadia Omar/Erik Mozsa, GFL) vom 15. November 2007: „Klima Bern 2020“ als Legislatorschwerpunkt für 2009-2012; Begründungsbericht (SUE: Nause)	07.000385
43. Postulat Fraktion GB/JA! (Nathalie Imboden/Aline Trede, GB): Klimafreundliche Stadt: Nach Kopenhagen muss Bern handeln und CO2-Emissionen senken (SUE: Nause)	10.000024
44. Interfraktionelles Postulat GB/JA!, SP/JUSO (Lea Bill, JA!/Cristina Anliker-Mansour, GB/Miriam Schwarz, SP): Lehrstellen auch für Sans-Papiers (SUE: Nause)	10.000044
45. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Elektromobilität – ökologische Mobilität für Bern (SUE: Nause)	10.000076
46. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Erbringt die Kapo die im Ressourcenvertrag definierten Leistungen weiterhin? (SUE: Nause)	10.000077
47. Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Private Sicherheitsdienste im öffentlichen Raum (SUE: Nause)	10.000123

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 31	1423
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr	1427
Mitteilungen des Präsidenten	1428
Traktandenliste	1428
1 Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen: Durchführung Projektwettbewerb; Kredit	1428
2 Dringliche Motion Jimmy Hofer (parteilos): Leistungsvertrag Stadttheater 2011-2015 ...	1433
3 Kleine Anfrage Roland Jakob (SVPplus): Gemeinderätliche Delegation	1434
4 Motion Mario Imhof (FDP)/Martin Schneider (parteilos): „Primus inter pares“ – Prinzip im Berner Gemeinderat: Jährlich wechselndes Regierungspräsidium einführen!	1435
5 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Verhaltenscodex für den Gemeinderat ...	1435
6 Interfraktionelle Motion BDP/CVP, SVPplus, FDP (Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Philippe Müller, FDP/Erich J. Hess, JSVP): Zeitgemässe mobile Kommunikation in Bern	1437
10 Postulat Luzius Theiler (GPB-DA): Kein Skizirkus beim Rosengarten	1439
11 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, Giovanna Battagliero, SP): Hauptstadtregion Schweiz: Potenzialanalyse für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Köniz und Bern	1441
12 Abgelehnte Fristverlängerungen vom 11. März 2010	1441
Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr	1448

31	Kleine Anfrage Peter Wasserfallen (parteilos): Geschiebe im Schweller – findet diesen Winter eine dringend notwendige Kiesentnahme statt?	1449
32	Kleine Anfrage Robert Meyer (SD): 15 Leuchtelemente im Zentrum von Bümpliz – sehr hell und vermutlich auch sehr teuer.	1449
33	Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JA! (Gisela Vollmer, SP/Aline Trede, GB): Die perfekte Welle am Schweller	1450
34	Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Konsequenzen von Hybridfahrzeugen für Bern aufzeigen	1452
35	Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Tramgleise, Verbesserungen für Velofahrende	1453
36	Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Gefährliche Stellen für Velofahrerinnen endlich beseitigen!.....	1453
37	Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Ausbau der Velowege in der Stadt Bern	1453
38	Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Bern muss Velofahrende belohnen statt bestrafen.....	1459
39	Postulat Fraktion GLP (Jan Flückiger, GLP): Schranken statt Poller in der Matte	1462
45	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Elektromobilität - ökologische Mobilität für Bern	1464
46	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Erbringt die Kapo die im Ressourcenvertrag definierten Leistungen weiterhin?	1465
47	Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Private Sicherheitsdienste im öffentlichen Raum	1465
	Eingänge	1466

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsident Urs Frieden

Anwesend

Hans Peter Aeberhard
 Peter Ammann
 Cristina Anliker-Mansour
 Vinzenz Bartlome
 Giovanna Battagliero
 Henri-Charles Beuchat
 Sonja Bietenhard
 Lea Bill
 Manfred Blaser
 Peter Bühler
 Rithy Chheng
 Conradin Conzetti
 Dolores Dana
 Bernhard Eicher
 Regula Fischer
 Judith Gasser
 Jeannette Glauser
 Simon Glauser
 Thomas Göttin
 Claude Grosjean
 Guglielmo Grossi
 Beat Gubser
 Leyla Gül

Lukas Gutzwiller
 Kurt Hirsbrunner
 Jimmy Hofer
 Mario Imhof
 Daniel Imthurn
 Roland Jakob
 Ueli Jaisli
 Dannie Jost
 Ruedi Keller
 Daniel Klausner
 Vania Kohli
 Michael Köpfl
 Peter Künzler
 Lea Kusano
 Annette Lehmann
 Edith Leibundgut
 Daniela Lutz-Beck
 Martin Mäder
 Ursula Marti
 Corinne Mathieu
 Robert Meyer
 Christine Michel
 Patrizia Mordini

Stéphanie Penher
 Halua Pinto de Magalhães
 Pascal Rub
 Rahel Ruch
 Hasim Sancar
 Martin Schneider
 Alexandre Schmidt
 Silvia Schoch-Meyer
 Miriam Schwarz
 Yves Seydoux
 Hasim Sönmez
 Barbara Streit-Stettler
 Luzius Theiler
 Martin Trachsel
 Aline Trede
 Gisela Vollmer
 Nicola von Greyerz
 Tanja Walliser
 Peter Wasserfallen
 Béatrice Wertli
 Manuel C. Widmer
 Rolf Zbinden
 Beat Zobrist

Entschuldigt

Rania Bahnan Buechi
 Kathrin Bertschy
 Susanne Elsener

Tania Espinoza
 Rudolf Friedli
 Jacqueline Gafner Wasem

Stefan Jordi
 Thomas Weil
 Christoph Zimmerli

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD

Reto Nause SUE

Regula Rytz TVS

Entschuldigt

Barbara Hayoz FPI

Edith Olibet BSS

Ratssekretariat

Bettina Kläy, Ratssekretärin
 Annika Wanner, Protokoll

Beat Roschi, Ratsweibel
 Hanni Reut, Telefondienst

Stadtkanzlei

Christa Hostettler, Vizestadt-
 schreiberin

Mitteilungen des Präsidenten

Der Vorsitzende *Urs Frieden*: Ich begrüsse Daniel Imthurn als neues Mitglied der Fraktion GLP im Stadtrat. Er ist 1962 geboren, Vater von zwei Kindern, hat in Bern eine Mechanikerlehre gemacht und auf dem zweiten Bildungsweg die Matura und das Studium zum Fürsprecher abgeschlossen. Er hat eine Zusatzausbildung als Steuerexperte gemacht und ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung tätig.

Traktandenliste

Der Vorsitzende *Urs Frieden*: Traktandum Nr. 17, die im 2007 eingereichte Motion von Ruedi Friedli, bei welcher es um die Wahl von Verwaltungsratsmitgliedern in ausgelagerte Betriebe geht, ist im Paket der abgelehnten Fristverlängerungen hängen geblieben. Sie wurde von zwei später eingereichten Motionen zum gleichen Thema überholt. Ruedi Friedli stellt den Ordnungsantrag, dass wir mit Traktandum 17 gleichzeitig auch die Traktanden 7, 8 und 9 verschieben. Der Gemeinderat ist bereit, Traktandum 17 zurückzuziehen und sofort zu beantworten. Die Traktanden, die die Wahl der Verwaltungsräte zum Thema haben, werden wir im Januar 2011 behandeln.

Beschluss

1. Der Stadtrat stimmt dem Ordnungsantrag Ruedi Friedli, die Traktanden 7, 8, 9, und 17 auf eine spätere Sitzung zu verschieben, zu.
2. Der Stadtrat stimmt dem Vorgehen, die Traktanden 35-37 gemeinsam zu diskutieren, zu.

1 Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen: Durchführung Projektwettbewerb; Kredit

Geschäftsnummer 10.000225 / 10/309

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag des Gemeinderats betreffend Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen: Durchführung Projektwettbewerb; Kredit.
2. Für die Durchführung des Wettbewerbs Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen genehmigt der Stadtrat einen Kredit über Fr. 320 000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto I170xxxx, gedeckt durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung Abgeltung der Planungsmehrwerte.
3. Der Gemeinderat wird beauftragt, diesen Beschluss zu vollziehen und zu gegebener Zeit dem Stadtrat einen Kreditantrag für die Ausarbeitung des Bauprojekts inkl. Kostenschätzung zu unterbreiten.

Bern, 25. August 2010

Antrag der Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS) zum Gemeinderatsantrag Ziff. 3 (neu): Der Gemeinderat wird beauftragt, die mit dem Projektwettbewerb befasste Jury um ein Mitglied von Lares zu erweitern.

Eventualantrag Fraktion FDP

Sollte der Kredit für die Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen angenommen werden, wird dieser zulasten der Investitionsrechnung, Konto 1170xxxx, gedeckt durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung zur Förderung des Fuss- und Veloverkehrs, verbucht.

PVS-Referentin *Stéphanie Penher* (GB/JA!): Wenn ich heute mit dem Fahrrad vom Europaplatz zum Weyermannshaus fahren möchte, kann ich über die Murtenstrasse oder über die Unterführung Stöckackerstrasse fahren. Aus heutiger Sicht mag das gut funktionieren. Aber das Gebiet Weyermannshaus Ost ist ein Entwicklungsschwerpunkt (ESP) mit künftig zusätzlich 155 000 m² Bruttogeschossfläche. Das entspricht etwa 3000 bis 4000 neuen Arbeitsplätzen. Gemäss Richtplan des ESP werden 50% der Arbeitenden mit dem öV an den Arbeitsplatz gelangen. Die S-Bahn-Station Stöckacker verfügt heute weder über eine direkte Nord-/Süd-Anbindung zum wichtigsten Verkehrsknotenpunkt im Westen von Bern, zum Europaplatz, noch über eine Ost-/West-Verbindung zum Entwicklungsgebiet Weyermannshaus West. Die Anbindung an den öV ist notwendig. Potentielle Investoren sind anzulocken. Darum plant das Stadtplanungsamt zusammen mit dem Tiefbauamt eine Langsamverkehrspasserelle vom Europaplatz zum Weyermannshaus Ost. Die geplante Passerelle beginnt bei der S-Bahnhaltestelle Ausserholligen. Sie folgt zuerst dem Perronverlauf und führt dann mit einer Linkskurve unter dem Autobahnviadukt hindurch und überquert entlang der A12 die Areale der ewb und die Bahnlinie der BLS und der SBB. Heute entscheidet das Parlament über einen Projektierungskredit in der Höhe von 320 000 Franken für die Durchführung eines Wettbewerbs. Der Wettbewerb soll demnächst gestartet werden. Als Grundlage dient ein Betriebs- und Gestaltungskonzept. Verschiedene Rahmenbedingungen wie der Anschluss an die SBB und BLS oder die behindertengerechte Nutzbarkeit sind vorgegeben. Zudem soll die Passerelle möglichst unterhaltsarm und betriebsfreundlich sein. Es gibt einige Herausforderungen statischer Art, weil die Passerelle zwischen den Autobahn Pfeilern geführt werden muss. Eine besondere Beachtung soll auch der Aufenthalts- und Gebrauchsqualität geschenkt werden. Wurfschutz und Wintertauglichkeit/Heizbarkeit werden berücksichtigt. Der Wettbewerb richtet sich an ein interdisziplinäres Team, worin auch Ingenieure und Landschaftsspezialisten vertreten sind. Dieses Bauwerk ist eine technische Angelegenheit. Es gibt für diese Passerelle zwei Konstruktionsmöglichkeiten, entweder eine Trogbrücke oder ein Fachwerk. Der Querschnitt der Passerelle soll 4 Meter breit sein und Platz für Fussgänger und Velofahrer bieten.

In der Kommission sind drei Eckwerte teilweise strittig diskutiert worden.

1. Kosten: Die Kosten von 320 000 Franken für den Projektwettbewerb werden von der Stadt getragen. Das Geld stammt von den Abgeltungen des Planungsmehrwerts aus dem Spezialfinanzierungstopf. Die Passerelle selber wird je nach Variante zwischen 6 Mio. und 8 Mio. Franken betragen mit einem festgelegten Kostendach von +/-25% Abweichung. Bund und Kanton übernehmen zusammen sicher 1,115 Mio. Franken. Was darüber hinausgeht, ist gemäss Verwaltung Verhandlungssache. Die Stadt Bern selbst hat im IAFP 2011-2014 3 Mio. Franken eingestellt. Wenn man die Variante von 8 Mio. Franken nimmt, fehlen noch 4 Mio. Franken. Diese Information soll aber nicht zu einer grossen Diskussion anregen. Es ist transparent im Hinblick auf den Baukredit.

2. Zeitplan: Der Baubeginn 2014 ist zwingend, damit die Gelder von Bund und Kanton fliessen können. Zudem ist die Passerelle im Agglomerationsprogramm der Region Bern als prioritäre Massnahme vorgesehen. Die Stadt muss bis 2011 ein Vorprojekt mit den entsprechenden Vorgaben seitens des Kantons eingereicht haben. Bis 2013 müssen die Finanzierungsfragen geregelt sein, damit 2014 mit der Realisierung begonnen werden kann.

3. Höhe der Passerelle: Je nach Höhe der Passerelle muss die Rampe, die eine Neigung von 6% nicht übersteigen darf, verlängert oder verkürzt werden. Bei einer grossen Neigung macht die Passerelle einen Bogen, so dass man vom einen Ende der Passerelle das andere Ende

nicht sieht. Das ist aus verschiedenen Gründen gefährlich. Man kann sich bei Dunkelheit unsicher fühlen, weil man nicht weiss, wer sich sonst noch auf der Passerelle aufhält. Für Velofahrende besteht die Gefahr, dass sie während der Abfahrt zu schnell werden und die Fussgänger gefährden. Ältere Menschen, die nicht mehr gut zu Fuss sind, vermeiden solche Passagen. Die Höhe ist durch die Eisenbahn bedingt. Ein Fahrdracht der Eisenbahn, das Tragseil und der Sicherheitsabstand geben die Höhe vor. In der Kommissionssitzung konnten wir die Mindesthöhe dieser Passerelle und die Kosten für eine allfällige Tieferlegung der Passerelle nicht abschliessend festlegen. Trotzdem hat die Kommission den Antrag des Gemeinderats mit 6 Ja- und 3 Neinstimmen angenommen. Seit diesem Beschluss ist die Kommission mit zusätzlichen Informationen bedient worden. Die neue Mindesthöhe für die untere Kante der Passerelle beträgt 8,75 Meter. Das sind 0,75 Meter weniger als wir in der Kommission annehmen mussten. Das liegt daran, dass die Stromleitung bereits im Rahmen der Sanierungsarbeiten des Bundes an der A12 in den Boden verlegt worden ist. Trotzdem können wir nicht unbedingt auf eine weitere Tieferlegung zählen, weil das ein neues Genehmigungsverfahren, eine neue Planung und zusätzliche Kosten nach sich ziehen würde, um lediglich 0,95 cm zu gewinnen. Die Begrenzung ist durch den Neubau der BLS AG direkt an der Gleisanlage gegeben.

Um nicht nur über ästhetische und technische Ansprüche dieses Bauwerks zu diskutieren, sondern auch um das persönliche Sicherheitsgefühl einfließen zu lassen, beantragt die Kommission PVS, ein Lares-Mitglied in die Wettbewerbsjury aufzunehmen (Lares – Gender- und alltagsgerechtes Bauen und Planen). Der Eventualantrag der FDP ist der Kommission nicht vorgelegen.

Fraktionserklärungen

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Die GB/JA!-Fraktion wird diesem Kredit zustimmen. Das öV-Angebot in dieser Region muss genutzt werden. Das können wir nur, indem wir diese Passerelle bauen. Die Passerelle entspricht vom Standort her nicht dem Optimum. Das Volk hat die Linienführung auf der westlichen Seite der Brücke festgelegt. Wenn aus dem Wettbewerb keine optimale Lösung hervorgeht, weil es die vorgegebene Höhe verunmöglicht, eine nutzbare, brauchbare und attraktive Rampe für Fahrräder zu gestalten, behalten wir uns vor, den Baukredit abzulehnen. Den Eventualantrag der FPD lehnen wir ab.

Jimmy Hofer (parteilos) für die SVPplus-Fraktion: Unsere Fraktion bestreitet die Notwendigkeit dieser Passerelle im Grundsatz nicht. Sie ist nötig, da dieses Gebiet dort nicht erschlossen ist. Uns ist sauer aufgestossen, dass 320 000 Franken investiert werden, um einen Wettbewerb durchzuführen. Wieso muss ein Wettbewerb gemacht werden? Man hätte Offerten einholen können. In Europa gibt es genügend Firmen, die solche Passerellen bauen. In Grossstädten werden jeden Tag Passerellen gebaut. Dieser Kreditantrag betrifft nur den Wettbewerb. Es ist eine Honorarsumme von 127 000 Franken enthalten. Wenn man das mit Offerten gelöst hätte, wären taugliche Vorschläge eingegangen ohne eine Preissumme von 140 000 Franken sprechen zu müssen. Wir lehnen den Kredit ab, nicht aber das Projekt. Das Projekt ist notwendig und sinnvoll. Der Kredit von 320 000 Franken für diesen Wettbewerb scheint uns sehr hoch zu sein.

Mario Imhof (FDP) für die FDP-Fraktion: Die FDP-Fraktion ist ähnlicher Meinung wie die SVPplus-Fraktion. Uns scheint, dass auch ein Handwerker etwas Schönes hätte gestalten können. Statt eines Wettbewerbs hätte man eine Ausschreibung für diese Passerelle machen und das normale Offertenverfahren durchlaufen können. Falls dieser Kredit angenommen

wird, beantragt unsere Fraktion, dass die Finanzierung über die Fachstelle für Fuss- und Veloverkehr erfolgen soll.

Daniel Klauser (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Für unsere Fraktion ist klar, dass die Verbindung zwischen dem Bahnhof Ausserholligen und dem ESP Weyermannshaus Ost eine wichtige Verbindung für den Langsamverkehr und für die Entwicklung des ESP ist. Wenn wir beim Weyermannshaus Ost Dienstleistungsbetriebe ansiedeln wollen, was ein grosses Pendervolumen generieren wird, ist es wichtig, dass diese Pendler mit dem öV nach Ausserholligen fahren und von dort aus auf dem kürzesten Weg ins Gebiet Weyermannshaus Ost gelangen. Ohne die Passerelle müssten sie einen beträchtlichen Umweg in Kauf nehmen. Das ist ein wichtiges Projekt. Aus diesem Grund ist es im Agglomerationsprogramm enthalten, welches der Kanton Bern beim Bund eingegeben hat. Der Bund hat dieses Projekt als A-Projekt akzeptiert. Er ist überzeugt, dass das ein wichtiges Projekt für den Verkehr in der Stadt Bern ist. Warum ist ein Wettbewerb nötig? Die Realisierung einer Passerelle an diesem Ort ist schwierig. Es ist wichtig, dass man eine sehr gute gestalterische Lösung findet, damit die Passerelle auch benutzt wird. Es soll auch aus Sicht des subjektiven Sicherheitsempfindens für die Abend- und Nachtstunden eine gute Lösung geben, damit die Leute die Passerelle benützen. Die Wettbewerbsausschreibung ist bei solchen Projekten ein übliches Vorgehen und garantiert, dass man durch die verschiedenen eingegangenen Vorschläge eine möglichst optimale Lösung findet. Ohne Wettbewerb wird das Projekt nicht günstiger, weil sonst jemand dieses Projekt ausarbeiten muss. Attraktiv am Wettbewerb ist nicht das Preisgeld, sondern die Projektrealisierungs-Garantie für die Sieger. Wir finden es wichtig, einen Wettbewerb durchzuführen, weil es schwierig ist, eine überzeugende Lösung für die Gestaltung und Realisierung dieser Passerelle zu entwickeln. Vor einem Monat haben wir im Stadtrat das Reglement Fuss- und Veloverkehr im Stadtrat beraten und abgeändert. Neu ist es so, dass die mit Stadtratsbeschluss aufgestockten Mittel, die jährlich zur Verfügung stehen, gezielt für Kleinmassnahmen im Bereich Fuss- und Veloverkehr zur Verfügung stehen sollen. Es geht um Sachen wie Einbahngegenverkehr, Veloampeln, Fussgängerstreifen usw. Es geht nicht darum, das Geld dieser Spezialfinanzierung für Grossprojekte zu verwenden. Dafür reicht die Spezialfinanzierung gar nicht aus. Im Vortrag des Gemeinderats an den Stadtrat steht, dass das Geld für diese Art von Massnahmen reserviert ist und nicht für Projektwettbewerbe verwendet werden darf. Wir lehnen den Eventualantrag der Fraktion FPD ab. Wir stimmen dem Kredit für den Projektwettbewerb zu.

Patrizia Mordini (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Der ESP Ausserholligen ist ein wichtiger Entwicklungsschwerpunkt. Es gibt dort wichtige Arbeitsplätze wie die DEZA, es gibt Wohnlagen, es wird ausgebaut. Der Standort muss für den Langsamverkehr erreichbar sein. Wir benötigen die Passerelle in Ausserholligen. Mit den Mitteln, die wir hier sprechen, wollen wir einen guten Projektwettbewerb durchführen. Wir benötigen eine sichere Lösung, weil sich der Langsamverkehr hoch oben bewegt. Wir wollen verschiedene Varianten sehen. Unsere Fraktion unterstützt den PVS-Antrag. Bei Lares sind sehr kompetente Frauen, Architektinnen, Stadt- und Verkehrsplanerinnen dabei, die genau wissen, was man z.B. bei den Lichtverhältnissen beachten muss, wenn Frauen abends alleine unterwegs sind. Den Eventualantrag der FPD lehnen wir ab. Wir wollen mit der Spezialfinanzierung Fuss- und Veloverkehr nicht mehr solche Projekte finanzieren. In diesem Budget hat man bewusst Geld für kleine Massnahmen reserviert. Diese Spezialfinanzierung wäre mit der Finanzierung eines Grossprojektes aufgebraucht. Wir nehmen die Kreditvorlage an.

Einzelvoten

Peter Wasserfallen (parteilos): Die Passerelle ist für mich nur teilweise nötig, da man um das Weyermannshaus herumfahren kann. Es hat dort bereits einen Veloweg mit rotem Belag, der über den Europaplatz weiter durch die Schrebergärten zum Weyermannshausbad führt. Momentan ist die Situation nicht schlecht. Da diese Gegend zu einem Entwicklungsschwerpunkt gemacht wird, benötigt es wahrscheinlich mehr. Es muss kein Wettbewerb durchgeführt werden. Es reicht, wenn man etwas Einfaches baut. Es braucht ein paar Lampen, damit es hell genug ist. Man muss nichts architektonisch Wertvolles konstruieren. Es braucht eine technische Lösung, da man oben ein Autobahnviadukt hat. Es gibt in der Schweiz genügend solche Passerellen für den Veloverkehr. Ich lehne den Kredit ab, habe aber eine Anmerkung zum Vortrag des Gemeinderats. Es wäre hilfreich gewesen, wenn im Vortrag eine Karte oder Skizze enthalten wäre. In Zukunft sollte man bei solchen Themen vermehrt mit Grafiken arbeiten. Ein Bild sagt mehr als tausend Worte.

Jimmy Hofer (parteilos): Daniel Klauser, Ihre Aussage, dass der Wettbewerbsgewinner die Ausführungsgarantie erhalte, ist in Bern nach dem PROGR-Desaster nicht mehr sicher. Mit solchen Äusserungen sollte man vorsichtig sein. Die Lares muss nicht beigezogen werden. Die Stadt sollte im Stande sein, eine sichere Passerelle zu bauen. Den Antrag der FDP-Fraktion nehmen wir an. Es handelt sich um ein spezielles Langsamverkehrsprojekt. Dafür hat man bewusst Geld gesprochen, also soll man das Geld aus diesem Fonds nehmen. Ein Wettbewerb entsteht auch, indem man Offerten einholt. Bei einer normalen Ausschreibung kommen gute Ideen zurück. Es gibt Firmen in Europa, die im Stande sind, eine sichere, zweckmässige und schöne Passerelle an diesem Standort zu bauen. Man muss nicht 320 000 Franken für die Veranstaltung eines Wettbewerbs ausgeben.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: In der Kommission ist die Bedeutung und Wichtigkeit dieser Passerelle erkannt worden. Wenn man sagt, ein Handwerker könne dieses Projekt ohne Wettbewerb durchführen, so ist das für ein hochtechnisches Millionenprojekt sehr salopp dahergeredet. Es ist nicht ein klassischer Architekturwettbewerb. Es geht darum, die schlaueste Lösung für dieses heikle Projekt zu finden. Der Bau entwickelt sich stark in die Höhe, er hat Steigungen, er muss Sicherheitsfragen gerecht werden. Das Ingenieurwesen wird ebenso eine Rolle spielen wie die Architektur. Ein Projekt dieser Bedeutung kann nicht in einem Direktauftrag vergeben werden. Der ESP Ausserholligen ist ein Planungsschwerpunktgebiet, das in der Vergangenheit nicht zum Fliegen kam. Es existieren noch alte Baurechte auf diesem ESP, die erst jetzt langsam auslaufen. Unattraktive Areale wie die Bauschuttortieranlage werden nun an einen anderen Standort verlegt. Darum lässt sich im ESP Ausserholligen für die Stadt Bern erstmals planerisch etwas Grösseres und Wertschöpfenderes realisieren. Es ist wichtig, dass die Fussgängeranbindungen funktionieren. Der Antrag der Fraktion FDP entspricht nicht dem Willen des vor wenigen Wochen vom Stadtrat getätigten Beschlusses. Ich empfehle Ihnen, den Antrag der Fraktion FDP abzulehnen und dem Antrag des Gemeinderats zuzustimmen.

Beschluss

1. Der Stadtrat stimmt dem Antrag PVS zu (48 Ja, 16 Nein).
2. Der Stadtrat stimmt dem Kredit zur Durchführung des Projektwettbewerbs Langsamverkehrspasserelle Ausserholligen zu (48 Ja, 13 Nein).
3. Der Stadtrat lehnt den Eventualantrag der Fraktion FDP ab (23 Ja, 41 Nein).

2 Dringliche Motion Jimmy Hofer (parteilos): Leistungsvertrag Stadttheater 2011-2015

Geschäftsnummer 10.000241 / 10/234

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion erheblich zu erklären.

Bern, 10. November 2010

Motionär *Jimmy Hofer* (parteilos): Der Stimmbürger musste bis anhin über sämtliche Leistungsverträge in globo abstimmen, also über jene der Museen und jene des Stadttheaters zusammen. Man konnte zu diesem Paket Ja oder Nein sagen. Unsere Motion verlangt, dass man über diese Leistungsverträge einzeln abstimmen kann. So erhält man ein Spiegelbild der Stimmbevölkerung. Man kann anhand der Abstimmung eine Gratis-Studie erstellen, welches Museum bei der Bevölkerung beliebt ist und welches weniger beliebt und kann so stärker oder weniger stark gewichten. Der Vorschlag des Gemeinderats ist im Sinne dieser Motion. Jeder Leistungsvertrag soll einzeln vom Stimmvolk beurteilt werden. Der Gemeinderat schreibt in seiner Antwort, man werde dieses Vorgehen aus demokratiepolitischen Gründen neu anwenden. Ich bin der Auffassung, dass wir hier alles aus demokratiepolitischen Gründen tun. Wir sind selbst aus demokratiepolitischen Gründen hier anwesend. Ich bitte Sie, diese dringliche Motion anzunehmen, damit wir dem Stimmbürger ehrlich gegenüber treten und ihm die ganze Auswahl an Leistungsverträgen zur Abstimmung geben können. So sehen wir, ob wir mit den verschiedenen Museen und mit der Zusammenschliessung der BSO und dem Stadttheater auf dem richtigen Weg sind.

Fraktionserklärungen

Nicola von Greyerz (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Die SP/JUSO-Fraktion hat bei diesem Geschäft Stimmfreigabe beschlossen. Diejenigen, die das Geschäft befürworten, stimmen der Antwort des Gemeinderates zu. Ich stehe dem Geschäft eher kritisch gegenüber. Die Motion fordert nicht klar, über alle vier Leistungsverträge einzeln abzustimmen. Sie fordert, das „Konzert Theater Bern“ und die anderen drei Theater zusammen zu nehmen. Das finde ich heikel, weil es dazu führt, dass die verschiedenen Verträge gegeneinander ausgespielt werden. Ich sehe jedoch ein, dass es demokratiepolitische Gründe für das Vorlegen vier einzelner Leistungsverträge gibt.

Daniela Lutz-Beck (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Die GFL/EVP-Fraktion wird der dringlichen Motion zustimmen. Wir haben keine Angst vor einer Ablehnung dieser Verträge durch das Volk. Bei diesen Verträgen handelt es sich um eine Kernaufgabe einer Stadt, da ein breites Kulturangebot bei einer interessierten, neugierigen Stadtbevölkerung seinen Platz und Nutzen findet. Dem wird die Bevölkerung zustimmen. Selbstverständlich hat es noch einen zweiten Sinn. Wir werden ein Konzert Theater Bern erhalten. Das wird heissen, dass wir ein starkes Konzert Theater Bern wollen. Die Stimmbürger werden dem zustimmen, weil sie sich dort eine Stärkung und eine deutliche Präsenz wünschen. Wo man singt und spielt, da lass dich ruhig nieder, böse Menschen haben keine Lieder! In diesem Sinne kann ich mir vorstellen, dass das alles gewünscht wird. Am Beispiel „Kampf der Chöre“ sieht man, dass Noëmi Nadelmann vorne mitschwingt. Ich habe keine Angst um das klassische Angebot in der Stadt Bern. Bei der Wahl des künftigen Direktors von „Konzert Theater Bern“ ist wichtig, dass man jemanden findet, der nicht hunderttausend Paper geschrieben oder Inszenierungen gemacht

hat, sondern jemanden, der hunderttausend Menschen dazu führen kann, dieses Theater in Zukunft entsprechend zu schätzen und zu würdigen, mitzumachen und mitzugestalten. Diese Motion sehen wir nicht als Misstrauensvotum gegenüber dem Gemeinderat. Wir bringen ihm das Vertrauen entgegen, diese Abstimmung grossartig zu gewinnen.

Michael Köppli (GLP) für die GLP-Fraktion: Die GLP-Fraktion wird dieser Motion zustimmen. Es ist weise und geschickt, dass der Gemeinderat diese Motion ebenfalls überweisen möchte. Das ist der richtige Entscheid. Wir müssen diesen Mut aufbringen. Es geht um über 50 Mio. Franken, die für das Stadttheater oder das neue Gebilde für die nächsten vier Jahre ausgegeben werden. Da es sich um Steuergelder handelt, ist es gerecht, dass die Berner Bevölkerung einzeln über die Leistungsverträge abstimmen kann. Sie kann teilweise über weitaus weniger wichtige und weniger kostenintensive Beträge befinden. Die vier Sparten werden nicht gegeneinander ausgespielt. Die Bevölkerung hat die Möglichkeit, zu den einzelnen Sparten Ja oder Nein zu sagen. Es gibt kein Entweder-oder, es ist keine Variantenabstimmung.

Beschluss

Der Stadtrat erklärt die Motion Jimy Hofer erheblich (46 Ja, 7 Nein, 6 Enthaltungen).

3 Kleine Anfrage Roland Jakob (SVPplus): Gemeinderätliche Delegation

Geschäftsnummer 10.000269 / 10/318

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1 und 2:* Die Einladung der Stadtbehörden von Nanjing ging explizit an eine Zweierdelegation des Gemeinderats. Aus Respekt gegenüber den Gastgebern wurde diesem Wunsch entsprochen. Der Stadtpräsident und die Direktorin für Bildung, Soziales und Sport haben den Anlass genutzt, die Hauptstadt der Schweiz einem grossen internationalen Publikum näher zu bringen sowie auch an verschiedenen Rahmenanlässen Gespräche zu führen und Kontakte zu knüpfen. Die UNESCO-Stadt Bern ist in der UNESCO-Stadt Nanjing keine Unbekannte. Chinesische Lokalbehörden haben ein grosses Interesse daran, wie die Stadt Bern, die in internationalen Ratings Spitzenpositionen einnimmt, regiert und verwaltet wird. Entsprechend oft wird die Stadt Bern von chinesischen Delegationen besucht, die sich vor Ort ein Bild über das Berner Modell des Citymanagements machen wollen. Bereits im Januar 2011 wird eine grössere Delegation aus Nanjing eine Europareise unternehmen und bei dieser Gelegenheit auch Bern besuchen, was nebenbei einen gewissen touristischen Wert darstellt. Der Stadt Bern werden ausser den Kosten für einen Empfang im Erlacherhof keine weiteren Aufwendungen erwachsen.

Zu Frage 3: Zulasten der Stadtkasse sind aus dem Besuch keine Kosten (in Zahlen: Fr. 0.00) entstanden. Sie wurden entweder vom Gastgeber übernommen oder privat bezahlt.

Roland Jakob (SVPplus): Zu Frage 2 wünsche ich weitergehende Ausführungen. Ich fragte, ob eine Zweierdelegation notwendig war oder ob der Stadtpräsident alleine hätte Auskunft geben können. Der Stadtpräsident hat vor dem Gremium gesprochen und nicht Edith Olibet.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: Wer chinesische Gepflogenheiten und Höflichkeiten kennt, der weiss, dass eine Zweierdelegation die kleinstmögliche Delegation ist. Die Grösse der Delegation hat einen Zusammenhang mit der Wertschätzung. Man kann darüber diskutieren, ob es nötig ist, alleine, zu zweit oder zu zehnt zu gehen. Wenn die Stadt Bern für 0 Fran-

ken sich selber einem Land präsentieren kann, in welchem der Tourismus im Aufkommen ist, ist es kleinlich, darüber zu diskutieren, ab wie vielen Delegationsmitgliedern die Stadt Bern würdig und respektvoll gegenüber einem Gastgeber vertreten ist.

4 Motion Mario Imhof (FDP)/Martin Schneider (parteilos): „Primus inter pares“ – Prinzip im Berner Gemeinderat: Jährlich wechselndes Regierungspräsidium einführen!

Geschäftsnummer 10.000043 / 10/228

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 18. August 2010

Motionär *Martin Schneider* (BDP): Dieser Vorstoss richtet sich nicht gegen jemanden, sondern verlangt eine grosse Veränderung im Sinne des Zeitgeists. Primus inter pares heisst „der Erste zwischen Gleichen“. Alle sind gleich und keiner ist gleicher. Nach Gesprächen mit den verschiedenen Parteien ist Mario Imhof und mir klar geworden, dass unser Vorstoss der Zeit voraus ist. Vielleicht ist er nicht ganz zu Ende gedacht, aber sicher der Zeit voraus. In den letzten Jahrhunderten hatten wir Heere von Königen, Kaisern, Herrschern und Chefs, die für sich und ihre Vasallen schauten. In der heutigen Zeit und in Zukunft werden wir immer mehr globaler und vernetzter denken müssen. Wir werden mehr zusammenarbeiten müssen als jetzt. Die Fehde zwischen den Polen machen mir schon länger Gedanken und Sorgen. Ein Miteinander muss grenzüberschreitend sein. Allein können wir das nicht lösen. Die Zeit der Mercedessterne ist vorbei. Aber die Zeit von „liberté, égalité und fraternité“ ist für Bern offensichtlich noch nicht reif. Vielleicht hat unser Vorstoss zu Gedankenanstössen geführt. Vielleicht müsste man sich im Gemeinderat Gedanken über die Grösse der verschiedenen Direktionen und über Doppelmandate machen. Vielleicht müsste man sich auch Gedanken machen, inwiefern die Vernetzungen in den einzelnen Direktionen eingebunden sind. Da die Unterstützung für unseren zukunftsgerichteten Umbau minim ist, ziehen wir unseren Vorstoss zurück.

Beschluss

Die Motionäre ziehen die Motion zurück.

5 Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF): Verhaltenscodex für den Gemeinderat

Geschäftsnummer 10.000088 / 10/272

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 1. September 2010

Motionär *Bernhard Eicher* (JF): Es geht mir nicht darum, alte Wäsche zu waschen. Ich hoffe, dass Sie das in Ihren Voten berücksichtigen. Der Auslöser dieser Motion war eine ungeschickte Äusserung des Stadtpräsidenten, wofür er sich entsprechend entschuldigt hat. Der Stadtpräsident war damals privat unterwegs. Wenn man im Gemeinderat ist oder als Stadt-

präsident amtiert, ist man sehr stark im öffentlichen Fokus. Eine Unterscheidung zwischen privatem und öffentlichem Leben ist entsprechend schwierig. Ein Verhaltenskodex macht unserer Ansicht nach weiterhin Sinn. Es kann immer wieder vorkommen, dass sich der eine oder andere Gemeinderat in der Wortwahl vergreift. Wir stellen beim Gemeinderat in Bezug auf sein Verhalten im Hinblick auf Abstimmungskomitees eine grosse Unsicherheit fest. Es hat diesbezüglich in der Vergangenheit verschiedene Beispiele gegeben. Ist es legitim, wenn sich verschiedene Stadtpräsidenten für oder gegen ein bestimmtes Anliegen äussern? Wir sind der Meinung, dass es eine einheitliche und transparente Regelung braucht, damit wir die Handhabung des Gemeinderates nachvollziehen können. Es ist wichtig, dass alle Gemeinderätinnen und Gemeinderäte die gleiche Handhabung anwenden. Das war in der Vergangenheit nicht immer so. Beim PROGR hat der Stadtpräsident offen gesagt, für welches Projekt er einsteht und stellte sich gegen die Meinung des Gemeinderats. Als Gemeinderätin Barbara Hayoz ihre Ansichten durchblicken liess, wurde sie kritisiert. Es hiess, das sei nicht legitim und verletzt das Kollegialitätsprinzip. Wir wünschen eine einheitliche Regelung für den Gemeinderat. Es macht Sinn, einen Verhaltenskodex für den Gemeinderat ausarbeiten zu lassen. Primär soll er intern angewendet und uns zur Kenntnis geschickt werden, damit wir wissen, nach welchen Regeln unsere Exekutive funktioniert. Wir möchten mehr Transparenz bei der Handhabung von Volksabstimmungen, wenn gewisse Gemeinderäte nicht die gleiche Meinung vertreten wie der Gesamtgemeinderat.

Fraktionserklärungen

Kurt Hirsbrunner (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Unsere Fraktion ist der Meinung, dass eine peinliche Situation nicht noch peinlicher gemacht werden darf. Das Problem, das hier auf dem Tisch liegt, kann durch die nächsten Wahlen gelöst werden.

Peter Ammann (GLP) für die GLP-Fraktion: Unsere Fraktion ist der Ansicht, dass unser Stadtpräsident durchaus staatsmännisch auftreten kann und unsere Stadt gut repräsentiert. Wir kennen alle aber auch eine andere Seite von ihm. Eine unpassende Wortwahl auf der Musikbühne, ein anzüglicher Spruch nach dem zweiten Bier oder dritten Cüpli. Das mag peinlich sein oder am nächsten Tag eine Schlagzeile in der Boulevardpresse geben. Aber es hat keine gravierenden Folgen. Der Kern dieser Vorlage ist, dass der Stadtpräsident manchmal ein Verhalten hat, das unserer Stadt Schaden kann. Anlässlich einer Podiumsdiskussion vor vier Wochen zum Thema Zusammenarbeit zwischen der Stadt und den umliegenden Agglomerationsgemeinden haben zwei Exekutivmitglieder von Nachbargemeinden auf dem Podium durchblicken lassen, dass die Stadt ihnen gegenüber oft überheblich oder arrogant aufträte. Meine Nachfrage als neuer, besorgter Stadtrat bei einer dieser Gemeinderätinnen hat ergeben, dass es die Art und Weise ist, wie der Stadtpräsident in solchen Missionen aufträte. Es ist schade, wenn durch die Art und Weise des Auftritts sachliche Diskussionen oder der Dialog über eine Zusammenarbeit im Kern erstickt werden. Dies, nicht die peinlichen Auftritte an einer Party, kann für unsere Region gefährlich werden. Wir lehnen die vorliegende Motion ab. Wir bitten den Stadtpräsidenten, seiner Wortwahl in offizieller Mission mehr Achtsamkeit zu schenken.

Conradin Conzetti (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Offenbar ist das eher eine Alexander-Tschäppät-Motion und nicht eine Gemeinderatsmotion. Unsere Fraktion findet das lächerlich und unnötig. Wir verstehen das Problem nicht. Die Stadtbevölkerung hat vor zwei Jahren Alexander Tschäppät in dieses Amt gewählt. Nach vier ersten Amtsjahren haben ihn alle gut gekannt. Er ist mit 59% der Stimmen in dieses Amt gewählt worden. Andere Kandidatinnen oder Kandidaten haben 36% oder 5% der Stimmen erhalten. Der Gemeinderat ist das oberste lei-

tende, planende und vollziehende Organ der Stadt. Er wird in selbständiger Tätigkeit fähig sein, diese kleinen Probleme zu lösen. Wir lehnen den Vorstoss ab.

Simon Glauser (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Was würde passieren, wenn der Verhaltenskodex gebrochen würde? Muss man dann Strafaufgaben machen? Wenn der Stadtpräsident jemandem motherfucker sagen will, der wirklich ein motherfucker ist, dann soll er das dürfen. Unsere Fraktion hat Stimmfreigabe beschlossen.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt die Motion Fraktion FDP ab (9 Ja, 54 Nein).

6 Interfraktionelle Motion BDP/CVP, SVPplus, FDP (Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Philippe Müller, FDP/Erich J. Hess, JSVP): Zeitgemässe mobile Kommunikation in Bern

Geschäftsnummer 10.000134 / 10/244

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 18. August 2010

Motionär *Kurt Hirsbrunner* (BDP): Die Antwort des Gemeinderats zur vorliegenden Motion ist nicht nur unbefriedigend, sondern auch unwahr. Rückfragen bei den Mobilfunkbetreibern zur Abdeckung ergeben für die Stadt ein klägliches Bild. Exponenten rühmen sich gerne, für Wirtschaft und Tourismus attraktiv zu sein. Gerade in der Altstadt reicht die Abdeckung an vielen Orten aber kaum für die mobile Telefonie, geschweige für die Datenübertragung. Man kann auf der Strasse telefonieren, aber man kann hinter den dicken Sandsteinmauern nicht im Internet nachschauen, wohin man gehen könnte oder ob ein Museum offen ist. Dass die Mobilfunkbetreiber das Moratorium gut akzeptieren, klingt wie Hohn. Was bleibt ihnen anderes übrig? Kein vernünftiges Unternehmen klopft immer wieder an die gleiche Tür, wenn es weiss, dass die Türe verschlossen bleibt. Immer kommt das oft gehörte Lied der nicht genügend abgeklärten Gesundheitsrisiken. Erinnern Sie sich an das Resultat der Interphone-Studie, die im Sommer veröffentlicht worden ist? Akribisch sind in dreizehn Ländern über die letzten zehn Jahre Daten zusammengetragen worden. Die Angst vor Risiken und Schäden hat nicht bestätigt werden können. In der Zwischenzeit nutzen immer mehr Menschen die mobile Kommunikation und deren Errungenschaften intensiver. Es ist unverständlich, dass sich die Stadt höchst selektiv für ihre Infrastruktur einsetzt. Für den öV und für erneuerbare Stromproduktion ist die Stadt bereit, viele Millionen Franken auszugeben. Aber einer boomenden Infrastruktur, die immer mehr von den begehrten Touristen, vom Gewerbe und den Unternehmern genutzt wird, nicht einmal die Liegenschaften zur Verfügung zu stellen, ist nicht nachvollziehbar. Der Ausbau findet auch ohne städtische Liegenschaften statt. Was ist das für eine Stadt, die eine zentrale Infrastruktur nicht selber unterstützt, aber einen SMS-Hochwasseralarm propagiert? Die Stadt Bern sollte die schwierigen Verhandlungen über neue Standorte nicht an Private delegieren, sondern mit gutem Beispiel voran gehen. Entgegen der Beurteilung des Gemeinderats ist die Versorgung mit mobiler Kommunikation in der Stadt Bern nicht überall und nicht in vollem Umfang gegeben. Ich bin mit der Antwort nicht zufrieden und halte an der Motion als Richtlinie fest.

Fraktionserklärungen

Leyla Gül (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Unsere Fraktion lehnt die Motion ab, nicht weil wir gegen Natel oder Antennen sind – im Gegenteil, wir anerkennen die Notwendigkeit des Mobilfunks – sondern weil die Aufhebung des Moratoriums nicht nötig ist. Die Auswirkung der Strahlung von Natels und von Sendeanlagen ist nicht bekannt. Kürzlich wurde eine internationale Studie publiziert, die bestätigt, dass es immer noch nicht abschliessend klar ist, ob und wie ungesund Strahlungen von Natels und Antennen sind. Wir teilen die Ansicht der Motionäre, dass die Stadt Bern auf eine erstklassige Infrastruktur im Bereich Mobilfunk angewiesen ist. Wir stehen dieser Entwicklung sicher nicht im Weg, weder beim Telefonieren noch bei der mobilen Internetnutzung. Im Unterschied zu den Motionären sehen wir die Kapazitätsengpässe nicht. Die Motionäre werden in diesem Punkt in der Motion nicht detaillierter. Der Gemeinderat hat noch nie etwas davon gehört, die Telekommunikationsfirmen haben noch nie reklamiert und auch wir als Konsumentinnen und Konsumenten haben nichts Derartiges festgestellt. Es entsteht das Gefühl, dass die Motionäre aus Prinzip gegen das Moratorium sind. Es gibt in der Bevölkerung mehr oder weniger starke Vorbehalte gegen die Errichtung neuer Antennen. Der Gemeinderat zeigt in seiner Antwort auf, dass die Stadt Bern mit dem Moratorium bis jetzt gut gefahren ist und dass die Stadt in der Mobilfunkkommunikation nicht unterversorgt ist. Die SP/JUSO-Fraktion hält am Moratorium fest. Wir müssen die erforderlichen Ansprüche an die Mobilkommunikation erfüllen. Wenn die Mobilfunkanbieter aufzeigen, dass die heutige Regelung zu Engpässen führt, dann wird der Gemeinderat seine Politik sicher anpassen. Es ist nicht nötig, das Moratorium aus ideologischen Gründen aufzuheben.

Manuel C. Widmer (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Unsere Fraktion will am Moratorium festhalten. Es kommt darauf an, mit wem man bei den Mobilfunkbetreibern spricht. Ich habe versucht, mich zu erkundigen. Ich habe keine klare Antwort erhalten. Es wurde mir gesagt, dass momentan kein Bedarf für einen Ausbau bestehe. Man baut nicht die Mobilfunkstandards aus, sondern versucht, die alten Sendemasten auf die neuen Standards zu bringen. Indem die Frequenz oder das Datenvolumen erhöht wird, müssen stärkere Zuleitungen, bessere Glasfaserkabel, zu den Antennen geführt werden. Mehr Sendeleistung braucht man nicht, wenn man auf diese Art ausbaut. Das ist nachhaltiger. Es gibt viele Leute, die grosse Vorbehalte gegen die Strahlungen haben. Bis heute ist wissenschaftlich nicht erwiesen, ob die Strahlungen Schädigungen hervorrufen können oder nicht. Solange wir in diesem Bereich keine Gewissheit haben, müssen wir vorsichtig schalten und walten. Wir müssen versuchen, möglichst kleinräumige Netze zu schalten und möglichst kleinräumige Stationen zu machen, die eine schwache Sendeleistung haben oder noch mehr auf Zukunftsprojekte wie miteinander verknüpfte WLAN zu setzen. Wer sich dafür interessiert, kann sich auf www.phone.com informieren, wie das weltweit funktioniert. Man braucht gar keinen Mobilfunknetzzugang mehr für Daten, da die Leute ihre WLAN verbinden. So kann man darauf verzichten, Datenströme via GSM, UMTS, HSPA oder LTE zu übertragen, weil das nicht mehr im heutigen Umfang notwendig ist. Wir anerkennen, dass es ein grosses Bedürfnis nach mobiler Kommunikation gibt. Aber es gibt auch ein grosses Bedürfnis nach Abklärung der Folgen. Bis dahin sollte man am Moratorium festhalten.

Yves Seydoux (FDP) für die FDP-Fraktion: Die FDP-Fraktion unterstützt die Aufhebung des Moratoriums. Jedes Mal, wenn es um eine wirtschaftliche und profitausgerichtete Aktivität geht, stellt sich der RGM-Gemeinderat quer, als ob Wirtschaft, Handel, Profit, Industrie und Dienstleistung etwas Schmutziges und eine Art Schandfleck wären. In dieser Motion geht es um ein Prinzip. Soll die Stadt offen sein für solche Installationen auf stadteigenen Liegenschaften und sie dort aufstellen dürfen? Nein, sagt der Gemeinderat aus Prinzip und schaltet

auf stur. Helvetismus und Verschlossenheit nennt man das. Damit setzt er aus unerklärlichen Gründen ein falsches Zeichen, nämlich das Zeichen einer Stadt, die einer positiven modernen Entwicklung entgegensteht und kein offenes Ohr dafür hat. Wir wissen, dass die Stadt Bern unter dem Image einer schwerfälligen Verwaltungsstadt leidet. UNESCO-Welterbe ist gut und recht, aber damit bringt man keinen dynamischen Investitionsfranken in die Kasse. Auf französisch sagt man „ce sont les petits réseaux qui font les grandes rivières“. Bern sagt grundsätzlich Nein zu einem solchen Bächlein. Wie soll man dann etwas Grösseres angehen können, wenn man nicht einmal das Kleine meistert? Man könnte auch grundsätzlich ja sagen, aber jeden Einzelfall prüfen. Die materielle Konsequenz wäre vielleicht gleich geblieben, aber das Zeichen gegen aussen wäre anders, nämlich das einer wirtschaftsoffenen Stadt. Der RGM-Gemeinderat macht auf Moralismus und ist doktrinär. Er sagt damit allen Wirtschaftsakteuren, dass sie in der Stadt Bern nicht willkommen sind. Das ist schlecht. Unsere Stadt hat ein malerisches Bild und ist provinziell. Sie ist sicher nicht offen und dynamisch. Diese Haltung nenne ich Dogmatismus, Integrismus und Sturheit. Wir werden die Motion weiterhin unterstützen.

Einzelvoten

Kurt Hirsbrunner (BDP): Leyla Gül glaubt der Interphone-Studie bezüglich Gesundheitsrisiken nicht. Diese Studie hat in Bezug auf Hirntumore 6500 Krankheitsgeschichten von Krebspatienten in 13 Ländern über 10 Jahre untersucht. Es wurde kein Zusammenhang festgestellt. Manuel Widmer, nicht die Abdeckung ist entscheidend, sondern die Kapazität des Netzes. Wir wollen, dass nicht nur ein paar wenige telefonieren, sondern dass alle auf ihre Daten zugreifen können. Der heutige Stand des Mobilfunknetzes reicht dafür nicht aus. In den letzten zwei Jahren hat sich der Datenverkehr verzehnfacht. Heute sind ca. 1 Mio. Smartphones in Gebrauch. Jeder achte Handybenutzer hat ein Smartphone. Dafür reicht das Netz nicht mehr aus.

Mario Imhof (FDP): 2007 reichte Christoph Zimmerli eine kleine Anfrage zum Gratis-WLAN in der Stadt Bern ein. Sie wurde dahingehend beantwortet, dass das Gratis-WLAN demnächst eingeführt werde. Jetzt haben wir bald das Jahr 2011, und es ist noch nicht eingeführt worden. Vielleicht weiss der Stadtpräsident, wie die Situation diesbezüglich aussieht.

Der Vorsitzende *Urs Frieden*: Der Gemeinderat wird das bilateral beantworten und verzichtet auf ein Votum.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt die interfraktionelle Motion ab (26 Ja, 38 Nein).

- Die Traktanden 7, 8, 9 werden verschoben. -

10 Postulat Luzius Theiler (GPB-DA): Kein Skizirkus beim Rosengarten

Geschäftsnummer 10.000075 / 10/260

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 18. August 2010

Ueli Jaisli (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Aus unserer Sicht handelt es sich bei diesem Vorstoss um ein generelles Einsatzverbot von Kunstschnee bei Anlässen. Der Vorstoss ist ideologisch geprägt und verbarrikadiert, statt offen und ehrlich zu sein. Die Ideologie gewinnt zugunsten der Realität Überhand und führt zu einem generellen Verbot von Kunstschneeeinsätzen. Man muss bei Kunstschneeeinsätzen sicher die Verhältnismässigkeit abwägen. Gewisse Dinge, die man mit Kunstschnee machen kann, sind sinnvoll. Gerade im Sportbereich ist der Kunstschneeeinsatz eine gute Lösung und lässt sich auf der Ökobilanz vertreten. Wir unterstützen den Begriff „Sportstadt“ Bern. Er bringt uns bestimmte Vorteile und poliert unser verstaubtes Image als Beamtenstadt auf. Es können nur einzelne Sachen und nicht alles unter diesem Begriff realisiert werden, weil das zu kostenintensiv werden würde. Wir lehnen das Postulat ab, weil der ideologische Hintergrund vorherrscht.

Martin Mäder (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Im Postulat von Luzius Theiler wird der fragwürdige Probelauf für ein Slalomrennen am Rosengartenhang vom Februar 2010 kritisiert. Unsere Fraktion versteht diese Kritik und schliesst sich ihr an. Die offenbar schützenswerte Wiese am Rosengartenhang ist nicht die ideale Location für ein Skirennen. Der Hausberg Gurten wäre besser geeignet gewesen. Im Vorstoss von Luzius Theiler wird der Begriff „Sportstadt“ aufs Korn genommen. Der Postulant stellt den Begriff den durchgeführten sportlichen Grossevents und ihren ökologischen Folgen gegenüber. Zitiert werden der Klitschko-Boxkampf in der Postfinance-Arena oder die Langlaufweltcup-Konkurrenz im Dezember 2004 vor dem Bundeshaus. Für einen WM-Boxkampf muss viel Material transportiert werden. Obwohl der Fight sportlich nicht hervorragend war, so stimmte doch die Show. Der Langlaufevent war ein offizielles Rennen im Rahmen des FIS-Weltcups. Es waren diverse Weltmeister und Olympiasieger am Start. Somit war dieses Rennen sportlich hochwertig. Leider wird von Luzius Theiler fälschlicherweise geschrieben, dass man für die Präparation dieser Loipe Kunstschnee verwendet habe. Das stimmt nicht. Die Piste wurde aus dem normalen Abrieb von 16 Eisbahnen ohne zusätzliche künstliche Stoffe präpariert. Man hat 150 kg Salz dafür verwendet. Der Abrieb der Berner Eisbahnen reicht nicht für eine 500 m lange Langlaufloipe. Mit mehreren Lastwagen wurde der Eisabrieb von anderen Eisbahnen herbeigeschafft. Man muss sich überlegen, ob das ökologisch schlau ist. Man darf den Sinn oder Unsinn einer solchen Veranstaltung nicht nur über die ökologischen Folgen definieren. Es muss auch die finanzielle Wertschöpfung berücksichtigt werden. Dank einer vom Bundesamt für Sport erstellten Studie über diesen Langlaufevent sind die genauen Zahlen bekannt. Die Studie geht davon aus, dass der Langlaufweltcup in Bern, der über ein Gesamtbudget von 940 000 Franken verfügte, eine Nettowertschöpfung von 280 000 Franken erzielt hatte. Das ist kein schlechter Wert. Die Stadt Bern ist für ihren finanziellen Einsatz von 150 000 Franken immerhin mit internationaler Beachtung entschädigt worden. Europaweit verfolgten über 80 Mio. Personen die Berichterstattung am Fernsehen und 17 Mio. in den Printmedien mit. Dass sich ein solcher Event in Logiernächte niederschlagen kann, ist nicht erst seit den orangen Zeiten bekannt. Unsere Fraktion spricht sich gegen jeden Skizirkus à la Rosengarten aus. Sportliche Grossevents nur wegen den damit verbundenen Verkehrsleistungen oder dem Einsatz von Hilfsmitteln wie Kunstschnee generell nicht mehr zu bewilligen, scheint uns übertrieben. Bern und die Bevölkerung können von solchen Anlässen profitieren. Bern ist die Hauptstadt der Schweiz und die Schweiz ist eine Wintersportnation.

Dolores Dana (FDP) für die FDP-Fraktion: Die FDP-Fraktion unterstützt das Postulat, obwohl die skifahrende Grossrätin der FDP angehört. Die FDP Stadt Bern ist nie über den Anlass am Rosengartenhang informiert worden.

Postulant *Luzius Theiler* (GPB-DA): Über Ideologie kann man immer diskutieren. Es gibt Leute, die haben die Ideologie der Ideologielosigkeit. Sie meinen, alle anderen seien ideologisch und sie selbst seien objektiv. Das ist ebenso eine Ideologie. Heute habe ich im Internet gesehen, dass die Stadt Bern eine Hauptstadtregion ist. Ich habe auf dem Plan gesehen, wie weit sich die Hauptstadtregion ausdehnen soll. Das umfasst beinahe den ganzen Kanton Bern, inklusive unsere Voralpen- und Alpengebiete. Solche Ereignisse gehören dort hin, wo sie hinpassen und wo von der Natur her die Verhältnisse vorhanden sind. Wenn man sagt, man solle regional denken, dann sollte man anderen Leuten nicht durch solche zwanghafte Anlässe die Kaufkraft und den eventuellen kommerziellen Erfolg zugunsten der Stadt Bern wegnehmen. Solche Events gehören nicht nach Bern. Wir haben anderes zu bieten. Lassen wir das denen, die das zu veranstalten verstehen. Ich rechne dem Gemeinderat an, dass er das Postulat angenommen hat. Dass er ein halbes Jahr für das Verfassen eines Satzes aufgewendet hat, steht in einem anderen Kapitel.

Beschluss

Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (46 Ja, 15 Nein, 1 Enthaltung).

11 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, Giovanna Battagliero, SP): Hauptstadtregion Schweiz: Potenzialanalyse für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen Köniz und Bern

Geschäftsnummer 10.000122 / 10/262

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Giovanna Battagliero* (SP): Wir danken dem Stadtpräsidenten für sein Engagement für die Hauptstadtregion Schweiz. Uns fehlt in der Antwort die Betonung der Wichtigkeit der Rolle der Stadt Bern und der Agglomerationsgemeinden als Herz des Kantons und der Hauptstadtregion Schweiz. Die Antworten zu den Fragen 3 und 4 sind uns zu defensiv. Es gäbe für Köniz und Bern einen Mittelweg zwischen nichts machen oder den Lead übernehmen. Informelle Gespräche reichen nicht aus. Wir hoffen, dass sich der Gemeinderat durchringen kann, zusammen mit Köniz einen grösseren Effort zu leisten. Wir sind mit der Antwort teilweise zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

12 Abgelehnte Fristverlängerungen vom 11. März 2010

Geschäftsnummer 10.000266 / 10/317

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die beiliegenden Fristerstreckungsgesuche einzeln zu behandeln und zu bewilligen:

13 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rebag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung beantragt bis 31.12.2011 *unverändert*

- 14 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP): Planung Rehag, Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung beantragt bis 31.12.2011 *unverändert*
- 15 Motion Fraktion GFL/EVP (Erich Mozsa/Verena Furrer, GFL): Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2009 abschliessen; Fristverlängerung beantragt bis 31.12.2011 *unverändert*
- 16 Postulat Fraktion GFL/EVP (Erik Mozsa/Verena Furrer, GFL): Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2008 (Ende der Legislatur) abschliessen; Fristverlängerung beantragt bis 31.12.2011 *unverändert*
- 17 Motion Fraktion SVP/JSVP (Rudolf Friedli, SVP): Der Gemeinderat soll für die Wahl der Verwaltungsratsmitglieder in den ausgelagerten Betrieben zuständig sein; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 18 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP): Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2013 *unverändert*
- 19 Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF)/Ueli Stückelberger (GFL): Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernaher Verwaltung in Bern; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 20 Postulat Fraktion SVP/JSVP (Peter Bühler/Manfred Blaser, SVP): Einführung eines Online-schalters auf der Website der Stadt Bern; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 21 Postulat Fraktion SP (Margrith Beyeler): Das Stadtbüro - DIE zentrale Anlaufstelle; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 22 Postulat Fraktion SP/JUSO (Christof Berger/Giovanna Battagliero, SP): Das "Lichtspiel" bleibt in Holligen; Fristverlängerung beantragt bis 13.2.2011 *neu bis 31. Dezember 2011*
- 23 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JAI/GPB (Christof Berger/Ruedi Keller, SP/ Anemarie Sancar-Flückiger, GB): Die Stadt Bern erklärt sich zur "GATS-freien Gemeinde"; Fristverlängerung beantragt bis 30. Juni 2011 *separate Erstreckung beantragt*
- 24 Motion Reto Nause (CVP)/Ueli Stückelberger (GFL): Zum Schutz von Bevölkerung und Kindern vor gefährlichen Hunden; Fristverlängerung beantragt bis 31.12.2010 *unverändert*
- 25 Jugendmotion (Basil Linder mit 47 Mitunterzeichnerinnen und Mitunterzeichnern): Legale Graffitiwände in der Stadt Bern; Fristverlängerung beantragt bis 23.10.2010 *unverändert*
- 26 Motion Fraktion GFL/EVP (Rania Bahnan Büechi, GFL): Kita: Überarbeitung des Tarifsystems für die bessere Förderung von erwerbstätigen Eltern und speziell von Frauen; Fristverlängerung beantragt bis 30. November 2010 *neu bis 31. Dezember 2011*
- 27 Motion Fraktion SP/JUSO (Sabine Schärner, SP): ReJob! Recycling: ökologisch – ökonomisch – sozial; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 28 Motion Andreas Zysset (SP): Endlich ein Entsorgungshof im Nordquartier; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*
- 29 Motion Fraktion SP (Peter Blaser): Weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2010 *neu bis 31. Dezember 2011*
- 30 Motion Stefan Jordi (SP): Fuss-/Veloverbindung Petruskirche (Kalcheggweg) – Thunplatz; 2. Fristverlängerung beantragt bis 31. Dezember 2011 *unverändert*

Bern, 13. September 2010

Der Vorsitzende *Urs Frieden*: Der Gemeinderat hat die Situation in seinem Vortrag kurz zusammengefasst. Der Protest, der durch den Antrag Theiler ausgedrückt wurde, hat eine gewisse Wirkung gezeigt. Dadurch wurden fruchtbare Diskussionen ausgelöst. Aus der Sicht des Präsidiums wäre ich froh, wenn wir einzeln über die Fristverlängerungen abstimmen

könnten. Teilweise werden die Fristverlängerungen bestritten sein, teilweise wird es Anträge geben. Ich bitte Sie, dieses Traktandum mit möglichst kurzen Diskussionen hinter uns zu bringen. Traktandum 17 ist zurückgezogen. Bei Traktandum 25 ist der Termin der Fristverlängerung in der Zwischenzeit abgelaufen. Der Gemeinderat hat den 28.2.2011 als neue Frist gesetzt.

Antragssteller *Luzius Theiler* (GPB-DA): Es ist gut, dass der Stadtrat im März 2010 ein Zeichen gesetzt und die pauschale Ablehnung beschlossen hat. Der Unwille über die Politik des Gemeinderats gegenüber der Behandlung parlamentarischer Vorstösse kam so zum Ausdruck. Wir haben klar definierte Fristen im Geschäftsreglement. Insbesondere bei den Motionen, die verbindlichen Charakter haben und die eines der letzten verbleibenden Rechte des Stadtrates darstellen, werden diese Fristen oft nicht eingehalten. Wenn dem Gemeinderat eine Motion nicht passt, wird deren Erfüllung so lange verzögert, bis keiner der Unterzeichnenden mehr im Rat sitzt und dann wird abgeschrieben. Eine solche Behandlung dürfen wir uns nicht gefallen lassen. Die Motionen, über die wir heute abstimmen, kommen ein zweites Mal vor den Stadtrat. Es ist in Ordnung, dass wir uns grundsätzlich zu diesem Problem äussern und über jede einzelne Fristverlängerung diskutieren können. Das ist eine gute Art der Behandlung dieser Geschäfte. Es hat Postulate in diesem Paket. Bei Postulaten macht eine Fristverlängerung wenig Sinn, da Postulate nicht verpflichtend sind. Der Gemeinderat muss nur einen Prüfungsbericht schreiben. Wenn die Zeit nicht ausreicht und die Umstände noch nicht ausgereift sind, so kann das der Gemeinderat in seinem Prüfungsbericht schreiben. Ist der Rat mit einem solchen Prüfungsbericht nicht zufrieden, so kann er ihn ablehnen. Dann muss der Gemeinderat halt einen zweiten Prüfungsbericht verfassen. Die Behandlungsfrist von Prüfungsberichten zu verlängern, ist daher nicht sinnvoll. Weiter gibt es überholte Motionen in diesem Paket. So Traktandum 28, die Motion Zysset von 2002 für einen Entsorgungshof im Nordquartier. Das Volk hat diese Vorlage abgelehnt. Es macht daher wenig Sinn, diese Motion weiterzuführen. Wenn man dort eine neue Lösung will, muss ein neuer Vorstoss eingebracht werden. Es gibt Motionen, die aus übergeordneten zwingenden Gründen nicht innerhalb der Frist erfüllt werden können. Das ist bei den Motionen zum Rehhag der Fall. Dort ist eine Fristverlängerung sinnvoll. Weiter gibt es eine Kategorie von Motionen, bei denen es am Umsetzungswillen des Gemeinderates fehlt, z.B. die Motion Nause von 2005 zu E-Government. In diesem Bereich hätte man schon lange mehr machen können. Andere Städte sind da weiter. Es gibt keinen Grund zur Fristerstreckung bei dieser Motion. Offenbar will man E-Government nicht oder findet es zu aufwändig. Trotzdem enthält diese Motion einen verpflichtenden Auftrag an den Gemeinderat. Es ist nicht in Ordnung, dass dieser erneut aufgeschoben wird. Bei der Motion Blaser zum Verkehrslärm an der Brünnenstrasse scheint mir die Begründung zur über zehnjährigen Fristerstreckung nicht zwingend. Man muss eine Motion auch erfüllen, wenn sie nicht genehm ist. Der Stadtrat hat die Möglichkeit, die Vorlage abzulehnen und den damaligen Entscheid rückgängig zu machen, wenn er diese Motion als unadäquat oder als zu teuer empfindet. Der Gemeinderat muss eine Vorlage bringen, wenn eine verpflichtende Motion erheblich erklärt worden ist. Die Frist der Jugendmotion ist heute korrigiert worden, obwohl man bereits damals wusste, dass die Sitzung nach dem Termin stattfindet. Es zeugt von einer arroganten Haltung gegenüber den Jungen, die diese Motion eingereicht haben. Es handelt sich nicht um ein kompliziertes Thema. Man hätte heute einen der Motionäre einladen müssen, damit er oder sie zur Fristverlängerung Stellung nehmen kann. Das ist nicht die feine Art, wie gegenüber aktiven Jugendlichen vorzugehen ist. Der Stadtrat muss sich systematisch weiterhin wehren, wenn er feststellt, dass mit seinen Motionen nicht ernsthaft umgegangen wird.

Fraktionserklärungen

Bernhard Eicher (JF) für die FDP-Fraktion: Wir lehnen alle Fristverlängerungen aus einer demokratiepolitischen Überlegung ab. Das hat zur Folge, dass wir vom Gemeinderat fordern, dass er die entsprechenden Vorstösse sofort umsetzt, respektive entsprechende Postulatsberichte liefert. Es ist absurd, wenn wir in Zukunft bei jeder abgelehnten Fristverlängerung ein halbes Jahr warten müssen, bis uns dann erneut eine Fristverlängerung vorgelegt wird. Wenn wir zwei- oder dreimal darüber abstimmen, wird das Parlament irgendwann nachgeben und die Fristverlängerung gewähren. Auf diese Weise dümpeln die Vorstösse vor sich hin. Wir halten diese Traktandierung für unehrlich. Wenn es Motionen gibt, die nicht innerhalb von zwei Jahren erfüllbar sind, muss man sich überlegen, ob man das Ratsreglement anders handhaben möchte, indem man bei gewissen Vorstössen keine Frist setzt. Es darf nicht egal sein, ob wir über eine Fristverlängerung abstimmen oder nicht, da das Geschäft sowohl bei einer Ablehnung als auch bei einer Zustimmung zur Fristverlängerung wieder in den Rat kommt. Das ist eine Sisyphusarbeit. Das kann nicht die Idee des demokratischen Ausdrucks des Parlaments sein. Wenn wir eine Frist nicht verlängern, muss der Gemeinderat rasch handeln. Er darf uns nicht das Geschäft ein halbes Jahr später wieder vorlegen.

Manfred Blaser (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Ich schliesse mich den Vorrednern an. Ich möchte zu zwei Motionen etwas sagen, da sie bezeichnend für unsere Ratstätigkeit sind. Die Motion SP/JUSO zur Planung Rehhag und Naturschutz. Der Rehhagwald ist zu 1/3 abgeholzt worden, damit das Tram seine Schleife ziehen kann. Von Schutz ist keine Rede. Es ist beschlossen worden, dass es ein Naherholungsgebiet werden sollte, welches von der Rehhag-Ziegelei unterstützt und finanziert würde. Die Rehhag-Ziegelei wurde von einer Pechsträhne verfolgt. Der Ofen ging kaputt. Darum wurde der Vorschlag der Finanzierung zurückgezogen und nichts gemacht. Der Rehhag ist eine Lehmgrube. Dort wird kein Schutt hingeführt. Das was auf der einen Seite abgetragen wird, wird auf der anderen Seite aufgefüllt. Mit Schutt hat das nichts zu tun. Die Motion Blaser zum Verkehrslärm an der Brünnenstrasse wurde hinausgezögert, bis die Personenunterführung gebaut wurde. Die Probleme wurden diskutiert, so wie heute beim Tram. Die Probleme wachsen durch unser Wachsen. Ich sehe nicht ein, warum man jetzt diese Motion wieder aufnimmt, obwohl das Schnee von gestern ist. Wir haben uns dort eingesetzt und die Brünnenstrasse nicht gesperrt. Die Brünnenstrasse ist wegen des Bahnübergangs in einer Stunde 16 Minuten offen. Kurz davor befindet sich das Stapfenacker-schulhaus, bei welchem eine Verengung gemacht wurde. Was passiert nun, wenn sich die Barriere hebt? Jeder gibt Gas, um rasch durchzukommen, weil es auch Gegenverkehr gibt. Man sollte sachlicher sein und die Probleme dann bearbeiten, wann sie auftreten und nicht erst später.

Michael Köppli (GLP) für die GLP-Fraktion: Wir haben bei der ersten Behandlung alle Fristverlängerungen abgelehnt. Inzwischen müssen wir selbstkritisch feststellen, dass dieses Vorgehen vielleicht nicht ganz sinnvoll war, da die Fristverlängerungen nicht mehr alle zusammen im Jahresbericht erscheinen sollen, sondern einzeln im Stadtrat behandelt werden. Wir werden nicht darum herumkommen, manchmal über 15-20 Fristverlängerungen zu diskutieren. Wir werden die Mehrheit der Fristverlängerungen zähneknirschend genehmigen. Bei zwei bis drei Fristverlängerungen sind wir anderer Meinung, so bei der Motion zum E-Government. Bei der Jugendmotion sind wir sehr kritisch. Wenn man diese Institution schafft, sollte man ihre Motionen rasch umsetzen. Sonst nimmt man die Jugendlichen nicht Ernst. Es darf nicht sein, dass eine Jugendmotion umgesetzt wird, wenn deren Motionäre bereits 35 Jahre alt sind. Wir haben zur Kenntnis genommen, dass es sich bei der Jugendmotion um eine sehr kurze Fristverlängerung handelt. Damit können wir leben.

Beschluss

1. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion SP/JUSO zur Planung Rehhag Traktandum 13 zu (60 Ja, 8 Nein).
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion SP/JUSO zur Planung Rehhag Traktandum 14 zu (58 Ja, 8 Nein).
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion GFL/EVP zur Mutachstrasse Traktandum 15 zu (49 Ja, 15 Nein, 3 Enthaltungen).
4. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung des Postulats GFL/EVP zur Mutachstrasse Traktandum 16 zu (47 Ja, 14 Nein, 4 Enthaltungen).
5. Traktandum 17 wird vom Gemeinderat zurückgezogen.

Daniel Klauser (GFL): Die Fraktion GFL/EVP **beantragt, bei Traktandum 18 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stückelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP) vom 13. Februar 2003: Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach die Frist nur bis Ende 2011 zu verlängern** und nicht wie vom Gemeinderat vorgeschlagen bis Ende 2013. Der Gemeinderat begründet die Verlängerung bis 2013 mit der Erarbeitung des regionalen Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzepts. Wir sind der Meinung, dass es bei Vorliegen dieses Konzepts sofort mit der Umsetzung der Motion vorwärts gehen sollte.

Beschluss

1. Der Antrag GFL/EVP zu Traktandum 18 obsiegt dem Antrag des Gemeinderats (66 Ja, 2 Nein).
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung gemäss Antrag GFL/EVP der Motion Wohnzone Riedbach Traktandum 18 zu (52 Ja, 16 Nein).
3. Der Stadtrat lehnt die Fristverlängerung der Motion Nause zum E-Government Traktandum 19 ab (32 Ja, 35 Nein).
4. Der Stadtrat lehnt die Fristverlängerung des Postulats Fraktion SVP/JSPV zum Online-schalter Traktandum 20 ab (30 Ja, 38 Nein).

Daniel Klauser (GFL): Die Fraktion GFL/EVP **beantragt, bei Traktandum 21 Postulat Fraktion SP (Margrith Beyeler) vom 24. Juni 1999: Das Stadtbüro – DIE zentrale Anlaufstelle die Fristverlängerung nur bis Ende 2010 zu genehmigen**. Der Gemeinderat begründet, dass er zuerst die Erfahrungen von Info Bern auswerten und in den Bericht einfließen lassen möchte. Info Bern wurde in der Zwischenzeit geschlossen. Die Erfahrungen daraus dürften vorliegen. Der Gemeinderat kann bis Ende Jahr den Bericht verfassen.

Beschluss

1. Der Antrag GFL/EVP zu Traktandum 21 obsiegt dem Antrag des Gemeinderats (64 Ja, 3 Nein, 1 Enthaltung).
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung gemäss Antrag GFL/EVP des Postulats SP zum Stadtbüro Traktandum 21 zu (60 Ja, 8 Nein).
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung des Postulats SP/JUSO zum Lichtspiel Traktandum 22 zu (56 Ja, 12 Nein).
4. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung des Postulats SP/JUSO zu „GATS-freien Gemeinden“ Traktandum 23 zu (51 Ja, 16 Nein, 1 Enthaltung).
5. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion Nause zum Schutz vor gefährlichen Hunden Traktandum 24 zu (55 Ja, 12 Nein).

6. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Jugendmotion Traktandum 25 zu (39 Ja, 25 Nein, 2 Enthaltungen).
7. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion Fraktion GFL/EVP zum Kita-Tarifsystem Traktandum 26 zu (50 Ja, 15 Nein, 2 Enthaltungen).
8. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion SP/JUSO zu Re-Job Traktandum 27 zu (50 Ja, 14 Nein, 2 Enthaltungen).
9. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion Zysset zum Entsorgungshof Nordquartier Traktandum 28 zu (50 Ja, 13 Nein, 3 Enthaltungen).
10. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion Fraktion SP zum Verkehrslärm Brünnenstrasse Traktandum 29 zu (44 Ja, 16 Nein, 8 Enthaltungen).
11. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung der Motion Jordi zu Fuss-/Velowegverbindung Petruskirche Traktandum 30 zu (47 Ja, 20 Nein, 1 Enthaltung).

Die Beschlüsse für die Traktanden 13 bis 30 lauten

13 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP) vom 13. März 2003: Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie; Fristverlängerung (04.000272)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (60 Ja, 8 Nein).

14 Motion Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Peter Blaser, SP) vom 24. April 2003: Planung Rehlag: Naturschutz und Naherholung statt Bauschuttdeponie (Ergänzung); Fristverlängerung (04.000273)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (58 Ja, 8 Nein)

15 Motion/Postulat Fraktion GFL/EVP (Eric Mozsa / Verena Furrer-Lehmann, GFL) vom 21. August 2008: Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2009 abschliessen; Fristverlängerung (Punkte 1 und 3 als Motion / Punkt 2 als Postulat) (08.000273)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2012 zu Punkt 1 und 3 der Motion und zu Punkt 2 zur Vorlage eines Prüfungsberichts des Postulats zu (49 Ja, 15 Nein, 3 Enthaltungen).

16 Postulat Fraktion GFL/EVP (Erik Mozsa/Verena Furrer-Lehmann, GFL) vom 7. Juni 2007: Wohnbauplanung Mutachstrasse bis Ende 2008 (Ende der Legislatur) abschliessen; Fristverlängerung (07.000195)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (47 Ja, 14 Nein, 4 Enthaltungen).

17 Motion Fraktion SVP/JSVP (Rudolf Friedli, SVP) vom 8. März 2007: Der Gemeinderat soll für die Wahl der Verwaltungsratsmitglieder in den ausgelagerten Betrieben zuständig sein; Fristverlängerung (07.000099)

Der Gemeinderat zieht das Traktandum zurück.

18 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, SP/JUSO, FDP (Ueli Stüchelberger, GFL/Margrith Beyeler-Graf, SP/Urs Jaberg, FDP) vom 13. Februar 2003: Neue Wohnzone bei der S-Bahn-Station Riedbach; Fristverlängerung (04.000270)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (66 Ja, 2 Nein).

19 Motion Reto Nause (CVP)/Christian Wasserfallen (JF) / Ueli Stüchelberger (GFL) vom 23. Juni 2005: Zur Verwirklichung von E-Government und bürgernahe Verwaltung in Bern; Fristverlängerung (05.000269)

Der Stadtrat lehnt die Fristverlängerung bis 31.12.2011 ab (32 Ja, 35 Nein).

20 Postulat Fraktion SVP/JSVP (Peter Bühler/Manfred Blaser, SVP) vom 24. April 2008: Einführung eines Onlineschalters auf der Website der Stadt Bern; Fristverlängerung (08.000156)

Der Stadtrat lehnt die Fristverlängerung bis 31.12.2011 ab (30 Ja, 38 Nein).

21 Postulat Fraktion SP (Margrith Beyeler) vom 24. Juni 1999: Das Stadtbüro - DIE zentrale Anlaufstelle; Fristverlängerung (99.000355)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2010 zu (60 Ja, 8 Nein).

22 Postulat Fraktion SP/JUSO (Christof Berger/Giovanna Battagliero, SP) vom 6. März 2008: Das „Lichtspiel“ bleibt in Holligen; Fristverlängerung (08.000111)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (56 Ja, 12 Nein).

23 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JA!/GPB (Christof Berger / Ruedi Keller, SP / Annemarie Sancar-Flückiger, GB) vom 4. September 2003: Die Stadt Bern erklärt sich zur „GATS-freien Gemeinde“; Fristverlängerung (04.000139)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2015 zu (51 Ja, 16 Nein, 1 Enthaltung).

24 Motion Reto Nause (CVP)/Ueli Stückelberger (GFL) vom 23. März 2006: Zum Schutz von Bevölkerung und Kindern vor gefährlichen Hunden; Fristverlängerung (06.000091)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2010 zu (55 Ja, 12 Nein).

25 Jugendmotion (Basil Linder) vom 3. April 2008: Legale Graffitiwände in der Stadt Bern; Fristverlängerung (08.000145)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 28.2.2011 zu (39 Ja, 25 Nein, 2 Enthaltungen).

26 Motion Fraktion GFL/EVP (Rania Bahnan Buechi, GFL) vom 8. März 2007: Kita: Überarbeitung des Tarifsystems für die bessere Förderung von erwerbstätigen Eltern und speziell von Frauen; Fristverlängerung (07.000095)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (50 Ja, 15 Nein 2 Enthaltungen).

27 Motion Fraktion SP/JUSO (Sabine Schaerrer, SP) vom 24. Juni 2004: ReJob! Recycling: ökologisch – ökonomisch – sozial; Fristverlängerung (04.000382)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (50 Ja, 14 Nein, 2 Enthaltungen).

28 Motion Andreas Zysset (SP) vom 17. Januar 2002: Endlich einen Entsorgungshof im Nordquartier; Fristverlängerung (02.000018)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (50 Ja, 13 Nein, 3 Enthaltungen).

29 Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung (98.000181)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (44 Ja, 16 Nein 8 Enthaltungen).

30 Motion Stefan Jordi (SP) vom 9. Juni 2005: Fuss-/Velowegverbindung Petruskirche (Kalcheggweg) – Thunplatz; Fristverlängerung (05.000245)

Der Stadtrat stimmt einer Fristverlängerung bis 31.12.2011 zu (47 Ja, 20 Nein, 1 Enthaltung).

Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Urs Frieden*

Die Protokollführerin: *Annika Wanner Mezzetti*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr

Vorsitzend

Präsident Urs Frieden

Anwesend

Hans Peter Aeberhard
 Peter Ammann
 Giovanna Battagliero
 Henri-Charles Beuchat
 Sonja Bietenhard
 Lea Bill
 Manfred Blaser
 Peter Bühler
 Rithy Chheng
 Conradin Conzetti
 Dolores Dana
 Bernhard Eicher
 Regula Fischer
 Rudolf Friedli
 Jacqueline Gafner Wasem
 Judith Gasser
 Jeannette Glauser
 Simon Glauser
 Thomas Göttin
 Claude Grosjean
 Guglielmo Grossi
 Beat Gubser

Lukas Gutzwiller
 Kurt Hirsbrunner
 Jimmy Hofer
 Mario Imhof
 Daniel Imthurn
 Roland Jakob
 Ueli Jaisli
 Dannie Jost
 Ruedi Keller
 Daniel Klausner
 Michael Köpfl
 Peter Künzler
 Lea Kusano
 Annette Lehmann
 Edith Leibundgut
 Daniela Lutz-Beck
 Martin Mäder
 Ursula Marti
 Corinne Mathieu
 Robert Meyer
 Christine Michel
 Patrizia Mordini

Stéphanie Penher
 Halua Pinto de Magalhães
 Pascal Rub
 Rahel Ruch
 Hasim Sancar
 Martin Schneider
 Alexandre Schmidt
 Silvia Schoch-Meyer
 Miriam Schwarz
 Yves Seydoux
 Barbara Streit-Stettler
 Luzius Theiler
 Martin Trachsel
 Aline Trede
 Gisela Vollmer
 Nicola von Greyerz
 Tanja Walliser
 Peter Wasserfallen
 Thomas Weil
 Manuel C. Widmer
 Rolf Zbinden
 Beat Zobrist

Entschuldigt

Cristina Anliker-Mansour
 Rania Bahnan Buechi
 Vinzenz Bartlome
 Kathrin Bertschy

Susanne Elsener
 Tania Espinoza
 Leyla Gül
 Stefan Jordi

Vania Kohli
 Hasim Sönmez
 Béatrice Wertli
 Christoph Zimmerli

Vertretung Gemeinderat

Reto Nause SUE

Regula Rytz TVS

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD

Barbara Hayoz FPI

Edith Olibet BSS

Ratssekretariat

Bettina Kläy, Ratssekretärin
 Barbara Waelti, Protokoll

Beat Roschi, Ratsweibel
 Hanni Reut, Telefondienst

Stadtkanzlei

Christa Hostettler, Vizestadt-
 schreiberin

31 Kleine Anfrage Peter Wasserfallen (parteilos): Geschiebe im Schweller – findet diesen Winter eine dringend notwendige Kiesentnahme statt?

Geschäftsnummer 10.000270 / 10/319

Direktorin TVS *Regula Rytz* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1:* Der aktuell tiefe Wasserstand bewirkt den Eindruck von grossen Kiesablagerungen, die bei Hochwasser zum Problem werden könnten. Dieser Eindruck täuscht jedoch: Gemäss Kontrollaufnahmen reicht das Speichervolumen des Flussbetts noch für rund zwei Jahre. Deshalb ist für diesen Winter keine Kiesentnahme vorgesehen. *Zu Frage 2:* Nach dem Hochwasser im Mai 1999 wurde das Aarebecken im Schwellenmätteli mittels Querprofilen vermessen. Seither überprüft das Tiefbauamt die Kiesablagerung jährlich und bestimmt die liegen gebliebene Kiesmenge. Gemäss kantonalen Vorschriften darf im Schwellenmätteli jeweils so viel Kies ausgebaggert werden, bis ein Speichervolumen für 50'000 Kubikmeter Kies besteht. Die letzte Ausbaggerung fand 2008 statt. Der jährliche Geschiebeeintrag im Schwellenmätteli beläuft sich je nach Wasserabflussmenge auf 6'000 bis 19'000 Kubikmeter. Eine Intervention wird erst erforderlich, wenn das Speichervolumen im Schwellenmätteli unter 20'000 Kubikmeter sinkt. Gegenwärtig beträgt das Speichervolumen noch rund 35'000 Kubikmeter. Somit besteht noch ausreichend Kapazität. Die nächste Ausbaggerung wird daher voraussichtlich im Winter 2011/2012 durchgeführt.

Peter Wasserfallen (parteilos): Danke für die Antwort, mit der ich zufrieden bin.

32 Kleine Anfrage Robert Meyer (SD): 15 Leuchtelemente im Zentrum von Bümpliz – sehr hell und vermutlich auch sehr teuer.

Geschäftsnummer 10.000271 / 10/320

Direktorin TVS *Regula Rytz* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Die öffentliche Beleuchtung der Stadt Bern wird im Auftragsverhältnis von Energie Wasser Bern (ewb) erstellt, betrieben und unterhalten. Dazu bestehen seit dem 1. Januar 2008 ein detaillierter Leistungsauftrag sowie Richtlinien des Gemeinderats. Für ihre Dienstleistungen wird ewb mit einer jährlichen Pauschalzahlung entgolten; dazu kommt die Vergütung für den Stromverbrauch. Gemäss geltendem Leistungsauftrag werden die Investitionen für die öffentliche Beleuchtung grundsätzlich von ewb getragen. Sofern jedoch Leuchten angeschafft werden, die nicht dem definierten Normmobiliar entsprechen, gehen die Mehrkosten zu Lasten der Stadt bzw. des jeweiligen Projekts. Im Projekt Tram Bern West wurde in Anwendung dieses Grundprinzips für die öffentliche Beleuchtung generell folgender Kostenteiler vereinbart: 80 Prozent der Kosten gehen zu Lasten von BernMobil, 20 Prozent übernimmt ewb. Dieser Kostenteiler kam auch bei den hier interessierenden Beleuchtungselementen zur Anwendung. Die Betriebskosten für die öffentliche Beleuchtung werden im Rahmen der Pauschalabgeltung von ewb getragen. Allfällige Mehrkosten haben hier keine direkten Auswirkungen auf die Stadt. Vielmehr wird die Pauschalabgeltung gemäss Leistungsauftrag erst angehoben, wenn die seit Vertragsabschluss insgesamt eingetretenen Veränderungen ein vertraglich definiertes Mass übersteigen.

Vor diesem Hintergrund beantwortet der Gemeinderat die gestellten Fragen wie folgt: *Zu Frage 1:* Die 15 Leuchtelemente, die das sogenannte Leuchtendach bilden, kosteten 90'800 Franken. Diese Kosten wurden gemäss Tram Bern West-Kostenteiler zu 80 Prozent von

BernMobil übernommen und zu 20 Prozent von Energie Wasser Bern. *Zu Frage 2:* Eine konventionelle Beleuchtung hätte 17'800 Franken gekostet. *Zu Frage 3:* Ja. Die verwendeten Leuchten (Typ FARO) erzeugen fast keine Blendung. Die Lichtverteilung ist sehr gleichmässig und angenehm. Die Leuchtwirkung ist auf den Seiten stark begrenzt, so dass die Umgebung nicht durch Streulicht beeinflusst wird. Für die Lichterzeugung wurden marktübliche Lichtquellen und Betriebsgeräte verwendet. *Zu Frage 4:* Anstelle der gewählten 15 Leuchtelemente mit je einer Lichtquelle hätten für eine konventionelle Beleuchtung 6 Leuchtelemente mit je zwei Lichtquellen installiert werden müssen. Die Mehrkosten pro Jahr für die jetzige Lösung mit 15 Leuchtelementen betragen 2'666 Franken. Diese Mehrkosten werden bis zu einer allfälligen Anpassung der Pauschalabgeltung von ewb getragen. *Zu Frage 5:* Im Rahmen des Projektwettbewerbs für Tram Bern West wurde im Jahr 2000/2001 ein Projekt auserkoren, welches die Gestaltung der öffentlichen Beleuchtung im Projektperimeter als wesentlichen Bestandteil definiert. Ziel ist es, das Tram Bern West mit ausgewählten Elementen, den Leuchtendächern, als Einheit im Strassenraum erkennbar werden zu lassen. Die Anzahl der Leuchten und deren Anordnungsraster sind somit eine gestalterische Umsetzung, damit die sogenannte Dachwirkung zum Tragen kommt.

Robert Meyer (SD): Ich danke dem Gemeinderat für diese Antwort, mit der ich zufrieden bin. Folgendes ist zu bemerken: BernMobil und ewb sind im Besitze der Stadt Bern. Selbst wenn die Kosten an diesen Stellen auftauchen, handelt es sich um den gleichen Geldbeutel. Mir geht es auch um die psychologische Wirkung – einerseits herrscht Leere in der Staatskasse, andererseits wird hier nach Luxusstandards ein Zeichen gesetzt, als ob Geld vorhanden wäre.

33 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GB/JA! (Gisela Vollmer, SP/Aline Trede, GB): Die perfekte Welle am Schweller

Geschäftsnummer 10.000067 / 10/199

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 23. Juni 2010

Beschluss

Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (41 Ja, 19 Nein).

Für die Postulantinnen *Gisela Vollmer (SP):* Die Antwort ist sehr umfassend und doch nicht zu gebrauchen. Eine solche Antwort bezeichne ich als janusköpfig: Sie besagt, ohne Vorprojekt gäbe es kein Nutzungskonzept resp. kein Baukonzept. Dieses hat offensichtlich ohnehin geringe Realisierungschancen. Wir benötigten dafür 150'000 Franken. Allerdings wollen die anderen nicht: Die UNESCO, die Nachbarn und die Fische darf man auch nicht stören – das wollen wir ja nicht. In der Zeitung stand zu lesen, dass die besagte Schwelle in der nächsten Zeit für 500'000 Franken saniert wird. Da kommt ein Vorprojekt ohnehin zu spät. Die umfassende Antwort wurde leider in der Möglichkeitsform geschrieben und beantwortet unsere Fragen nicht unbedingt. Die Begründung liegt ja bei den fehlenden 150'000 Franken für das Vorprojekt. Das bedeutet einen Zirkelschluss. Unangenehm fällt bei der Welle auf, dass sie weder die Grösse noch das Aussehen eines Fussballfeldes hat. Bei Kunstrasenfeldern ist das offensichtlich ganz anders: Da sprechen wir auch mal über 60 Millionen Franken, obwohl un-

klar ist, ob diese Kosten nicht nach acht Jahren wiederum anfallen. Dabei besitzt die Stadt bereits 23 Fussballfelder – eine Fläche von der dreifachen Grösse der Altstadt mit jährlichen Unterhaltskosten von einer Million Franken. Wir vermissen eine Stellungnahme zu den Bedürfnissen von Surfern, Paddlern, Kajakfahrern und weiteren Wassersportlern. Wie gedenkt man damit umzugehen? Warum kann der Gemeinderat sich nicht für eine Welle einsetzen? Warum wird das Ganze auf einer technisch-denkmalpflegerischen Ebene abgehandelt? Leider entsteht der Eindruck, der Gemeinderat will keine Welle – wir dagegen schon. Deshalb bitten wir um Ablehnung des Prüfungsberichts.

Für die Postulatinnen *Aline Trede* (GB): Eine Bemerkung zum technischen Argument: Der Gemeinderat geht von fünf Surfenden in einer zwanzig Meter breiten Welle aus. Davon war nie die Rede. Man führte ausschliesslich Gespräche mit Marco Weisskopf. Aber für die Schlauchwehr und weitere Installationen gäbe es zahlreiche Möglichkeiten der Realisierung. Diese müssen unbedingt abgeklärt werden. Es ist selbstverständlich, dass Gewässerflora und -fauna bewahrt bleiben müssen. Der Vorwurf in der Antwort, wir würden dies nicht bedenken, ist eine Frechheit. Zur Akzeptanz durch die Quartierbevölkerung schreibt man, dass diese solchen Projekten „erfahrungsgemäss“ skeptisch gegenüberstehe. Vielleicht sollte man das erst untersuchen. Wir bekamen von vielen Anwohnenden sehr positive Rückmeldungen. Zur Organisationsform und zum Betrieb: Die Gründung eines Vereins ist erfolgt, er erfreut sich stetigen Zuwachses. Dieser Verein würde in Zusammenarbeit mit der Bevölkerung die Verantwortung übernehmen für die Finanzierung sowie die Sicherheit und den Betrieb und auch mit der Stadt zusammenarbeiten. Ich bitte um Ablehnung des Prüfungsberichts, damit die Türen für weitere Standortabklärungen offen stehen.

Fraktionserklärungen

Edith Leibundgut (CVP) für die Fraktion BDP/CVP: Der Projektierungsaufwand von 150'000 Franken ist relativ klein, zumal hier ein reger Zulauf aktiver Menschen zu erwarten ist. Leider sind die zu erwartenden Projektkosten im Prüfungsbericht nicht einmal ansatzweise ausgewiesen. Das ist bedauerlich. Der Preis für die perfekte Welle am Schweller kann nicht exorbitant sein. Der Prüfungsbericht ist damit mangelhaft. Wir wollen einen neuen vollständigen Prüfungsbericht. Aufgrund des neuen Sportkonzepts der Stadt ist genügend Geld vorhanden, um in ein kleines, reizvolles und gerade für junge Menschen attraktives Projekt zu investieren. Wir bitten um Ablehnung dieses Prüfungsberichtes. Wir wollen einen neuen.

Daniela Lutz-Beck (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion lässt sich gerne von der Welle tragen, aber im Moment sehen wir keinen Grund, den Prüfungsbericht abzulehnen. Er ist ausführlich und nachvollziehbar. Die Umweltschutzaspekte und die Frage des Erholungsgebietes zeigen, dass der Raum so ist, wie er momentan sein kann. Das Erholungsgebiet Aareraum bekommt Vorrang gegenüber dem Bedürfnis, dort eine perfekte Welle zu installieren. Surfer, Paddler und Kajakfahrer haben durchaus ihre Existenzberechtigung, aber zum jetzigen Zeitpunkt hat dies nicht Priorität. Ich empfehle Ihnen, den Prüfungsbericht anzunehmen. Optional ist die Welle im Sportkonzept enthalten. Warten wir erst mal die Rückmeldungen ab. Vielleicht lässt sich auch ein besser geeigneter Standpunkt finden, der für die Umwelt weniger störend ist.

Jimmy Hofer (parteilos) für die Fraktion SVPplus: Grundsätzlich bin ich nicht gegen eine derartige Welle, aber der Standort ist definitiv der falsche. Ich kenne die Gegend wie meine Hosentasche, möchte fast sagen, ich habe dort schwimmen gelernt. Die Fischer werden ein derartiges Projekt nie akzeptieren. Und ihnen kommt grosses Gewicht zu, denn dort finden sich

Laichgründe für Fische. An dieser Stelle muss immer zugegriffen werden können, man muss Rinnen ausbaggern. Man kann keine Bauprojekte realisieren, welche die Baggerarbeiten behindern oder erschweren. Der Gemeinderat hat recht mit dem Hinweis auf die je nach Stand der Schwellenöffnung veränderten Strömungsbedingungen. Plötzlich wird die Welle klein und uninteressant. Wenn man aber einen guten Standort finden könnte, fände die Welle meine volle Unterstützung.

Bernhard Eicher (JF) für die FDP-Fraktion: Der Gemeinderat legt dar, wie mit einem derartigen Anliegen umzugehen ist. Lustigerweise kommt es von links-grüner Seite. Normalerweise gehen Sie bei kleinsten Bachverbauungen oder wenn ein Frosch den Schnupfen bekommt auf die Barrikaden. Plötzlich scheinen Sie die Umweltaspekte nicht mehr zu interessieren. Hierbei handelt es sich um einen Wahlkampfvorstoss, schliesslich schaffte man es damit ins *20 Minuten* Magazin. Es gibt nur eine Antwort auf dieses Anliegen: Den Prüfungsbericht verabschieden und in den runden Ordner ablegen.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Zum Stand der Prüfung: Der Vorstoss verlangt eine Welle im Schwellenmätteli, im Schweller. Wir zeigten deutlich, dass es an dieser Stelle aus übergeordneten Gründen nicht realisierbar ist. In der Zeitung stand zu lesen, der Verein sei bereit, die Kosten zur Realisierung einer Welle aufzubringen und die Prüfung von Standorten anzugehen. Scheinbar wurden auch andere Standorte ins Auge gefasst. Wir sind bereit, diesbezügliche Meldungen gemeinsam zu überprüfen. Aber am Schwellenmätteli ist es aus Gründen wie dem Hochwasserschutz usw. nicht möglich.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt die Antwort des Gemeinderats als Prüfungsbericht ab (30 Ja, 32 Nein, 1 Enthaltung).

34 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Konsequenzen von Hybridfahrzeugen für Bern aufzeigen

Geschäftsnummer 10.000105 / 10/253

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 18. August 2010

Für die Postulantin *Aline Trede* (GB): Hybridfahrzeuge stellen nicht die Lösung aller Verkehrsprobleme dar. Vielmehr sind sie eine Zwischenlösung. Das Postulat fordert, den Nutzen dieser Technologie für die Stadt Bern zu untersuchen. Es geht um die städtische Fahrzeugflotte und ist nur in Zusammenhang mit erneuerbaren Energien machbar. Es geht um eine zukünftige Technologie, die heute noch nicht existiert. Das sogenannte Plugin, das direkte Einstecken an der Steckdose, wird noch nicht serienmässig auf den Markt gebracht. Das kommt aber bald. Wir sollten diesen Zug nicht abfahren lassen. Dies erfordert, schnell zu überprüfen, ob es eine gute Lösung darstellt. Sollte es sich als solche erweisen, wäre man vorbereitet, wenn die Fahrzeuge in Serie erhältlich sein werden. Der Gemeinderat ist bereit, das Postulat zu überweisen. Es liegen weitere Vorstösse anderer Fraktionen zur Zukunft der Elektromobilität vor, die in eine ähnliche Richtung zielen. Wir nehmen das Postulat an.

Jimmy Hofer (parteilos) für die Fraktion SVPplus: Dieses Postulat basiert auf dem fortschreitenden Klimawandel auf dem Peak des Öls, den scheinbar nicht alle so wahrnehmen wie gewisse Ideologen. Nur unter dieser Voraussetzung kann man derartige Vorstösse schreiben. Hybridfahrzeuge sind nicht der letzte Schluss der Weisheit. Sie sind in der Anschaffung sehr teuer. Sie lohnen sich nicht für das Zurücklegen kurzer Strecken. Die Elektromobilindustrie wird in ein paar Jahren soweit fortgeschritten sein, dass man Fahrzeuge für Kurzstrecken im städtischen Verkehr in Betrieb nehmen könnte. Man sollte ausschliesslich auf Elektrofahrzeuge setzen und nicht auf die kostspielige, komplizierte und aufwendige Hybridtechnologie. Wieso will man ausgerechnet einen Toyota? Wie steht es um die Lebensdauer? Es macht keinen Sinn, mit einem Postulat auf Hybrid zu drängen. Im städtischen Umfeld sind Elektrofahrzeuge geeigneter als Hybridfahrzeuge. Wir sollten dieses Postulat ablehnen. Vorstösse zur Elektromobilität wären eher interessant.

Beschluss

Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (43 Ja, 20 Nein).

- Traktanden 35, 36 und 37 werden gemeinsam behandelt. -

35 Postulat Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB): Tramgleise, Verbesserungen für Velofahrende

Geschäftsnummer 10.000104 / 10/254

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 18. August 2010

36 Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Gefährliche Stellen für Velofahrerinnen endlich beseitigen!

Geschäftsnummer 10.000083 / 10/255

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 18. August 2010

37 Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Ausbau der Velowege in der Stadt Bern

Geschäftsnummer 10.000082 / 10/256

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 18. August 2010

Für die Postulantin *Aline Trede* (GB): Egal ob Sie links oder rechts im Rat sitzen, viele von Ihnen fahren Velo, manche sogar täglich. Es ist uns allen bereits widerfahren, dass wir mit dem Fahrrad an eine Stelle gelangten, wo es brenzlich werden kann. Ich fahre jeden Tag über den Hirschengraben: Es gibt dort Tramgleise und bei der Haltestelle ist der Trottoirrand hoch. Dazwischen liegt eine Fuge aus schwarzem Gummi, die im Sommer aufgeweicht wird. Es ist schwierig, da ohne einen Sturz durchzukommen. Ob sich die neue Spur bewährt, wird sich noch zeigen. Wenn auch noch viele Leute die Strasse überqueren, wäre es von Vorteil, wenn die Tramgleise nicht so gefährlich wären. Es existieren geschlossenen Tramgleise, wo die Velos nicht hineingeraten können. Wenn das Tram naht, drückt das Gewicht auf die Gleise und öffnet den Fahrschlitz. Dieses System existiert bereits in holländischen Städten. Es ist nur ein Beispiel für die Möglichkeiten, die sich finden lassen, wenn man für die Sicherheit der Velofahrenden erhöhte Kreativität an den Tag legt. Weitere Aspekte, die auch in den anderen Postulaten enthalten sind: Es gilt, die grösstmögliche Sicherheit für Velofahrende zu erreichen, mit klaren Signalisierungen und Abgrenzungen sowie sicheren Velowegen und gesicherten Tramgleisen. Alle neuralgischen Stellen in der Stadt müssen auf alternative Lösungen für die Velos untersucht werden. Wir wollen die Velostadt Bern verkörpern, um dahin zu gelangen, braucht es noch zahlreiche Verbesserungen. Ich bitte um Annahme des Postulats, damit die Kostenfrage geklärt werden kann und auch hinsichtlich der Planung für neue Trams gefährliche Stellen entschärft werden.

Fraktionserklärungen

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Es stellt sich mir die Frage, ob Sie denn eigentlich wissen, was Sie alles verlangen. Da ist ein Vorstoss wegen Verbesserungen der Tramgleise für Velofahrende, kurz nachdem das Tram Bern West gebaut worden ist. Schon wieder wird gejammert. Vielleicht machen Sie Vorstösse, die sich positiv auf den Komfort auf Ihrem Arbeitsweg auswirken sollen. Alles andere vergessen Sie. Im Vorstoss steht zu lesen: Veloverkehr brauche weniger Platz, verursache weder Luftverschmutzung noch Lärm oder trage nicht zur Klimaerwärmung bei. Als ob es keine Velofabriken gäbe und die Rohstoffe nicht aus der Erde gewonnen werden müssten. Die Fortbewegung per Fahrrad soll laut Postulat zur Senkung der Gesundheitskosten beitragen. Dagegen findet sich in der Zeitung die Überschrift: „Das Velo als Waffe“. 60 Prozent der Unfälle sind durch die involvierten Velofahrer selbst verursacht. Wo bleibt da die Kostenersparnis im Gesundheitswesen? Der ganze Vorstoss gibt eine abartige Vorstellung von einer autofreien Stadt Bern wider. Man vergisst, dass die Stadt nicht nur von den Velofahrenden lebt, sondern auch von den Gewerbetreibenden. Sollten diese Leute ihre notwendigen Materialien auf dem Gepäckträger durch die Stadt transportieren? Die linke Hälfte des Rates redet nach ihrem eigenen Geschmack. Die Velofahrenden beteiligen sich kaum an den Kosten des Strassennetzes, aber verlangen immer mehr Massnahmen zu ihren Gunsten. Die weiteren Vorstösse erscheinen mir noch abartiger. Da steht zu lesen: Bern soll Velofahrende belohnen statt bestrafen. Vielleicht sollten wir keine Ampeln mehr aufstellen, damit sie nicht bei Rot über die Kreuzung rasen müssen und beim Fahren der Willkür freien Lauf lassen können. In einem halben Jahr wird über das Thema Velo nicht mehr debattiert werden. Weiter sollen Markt- und Spitalgasse für den Veloverkehr freigegeben werden. Dort verkehren die Velos aber trotz Fahrverbot schon. Was soll die Forderung denn noch? Man will dieses Tun legalisieren, um keine Bussen zu riskieren. Gesetze scheint es zu geben, damit man sie bricht. Ein weiteres stupides Ansinnen. Vielleicht würden mehr Bussen verschiedene Leute dazu bringen, sich ans Gesetz zu halten. Rücksicht auf Leib und Leben ist in diesen Vorstössen nicht gewährleistet: Man will das Rechtsabbiegeverbot an Ampeln für Velofahrende aufheben – die Fussgänger werden nicht berücksichtigt. Und wieder steht dann in der Zeitung, eine ältere Person sei in einen Unfall mit einem Velo verwickelt

worden. Wer derartige Postulate verfasst, sollte besser vorher überlegen. Es werden durchgehende Velowege auf der Länggass-, der Laupen- und der Thunstrasse gefordert. Die Thunstrasse ist eine der einzigen verbliebenen Hauptverkehrsachsen. Wir reichten zusammen mit der FDP einen Vorstoss ein, der eine Verlegung des Veloverkehrs auf das Trottoir verlangt. Wir gelangen zu dieser Forderung aufgrund einer ganz anderen Sichtweise: Wir wollen allen Verkehrsteilnehmenden gerecht werden. Diese Postulate denken ausschliesslich an die Velos und vergessen andere Strassenbenutzer. Eine Verschiebung der Tramschienen ist verfehlt. Bald wird der Autoverkehr durch das Tram behindert, nun wollen die Velofahrenden eine Änderung. Sie hätten während der Planung Einsprachen erheben und an Mitwirkungsverfahren teilnehmen können. Dadurch würden sich diese Forderungen erübrigen. Dass Schlaglöcher repariert und der Schnee geräumt werden sollen, sind verständliche Anliegen. Bei der Schneeräumung gehen die grossen Verkehrsachsen vor, wenn Sie vor der eigenen Haustüre den Schnee weggeräumt haben wollen, müssen Sie dies selbst bestellen. Die Allgemeinheit muss nicht für jeden Blödsinn bezahlen. Weitere bürgerliche Vorstösse bezogen sich auf eingeschränkte Durchfahrtsmöglichkeiten am Bahnhofplatz. Wir verstehen, dass dort der Busverkehr seinen Platz benötigt. Wie sollen sich die Fussgänger bei zusätzlichem Veloverkehr denn noch bewegen? Sie wollen Autos aus dem Stadtzentrum fernhalten – genauso lässt sich die Berechtigung für den Veloverkehr im Zentrum in Frage ziehen. Velos sind Verkehrsmittel, besonders Elektrofahrräder sind schnell unterwegs. In der Berichterstattung über Unfälle wird die Schuld schnell bei den Autos oder Bussen gesucht, inwiefern die Velos sie selbst verschulden, wird oft vergessen. Sie sollten hier Vorstösse für gegenseitige Rücksichtnahme und Verständnis einbringen und nicht Lobbyistenum betreiben.

Alexandre Schmidt (FDP) für die FDP-Fraktion: Wir bekunden zunehmend Mühe mit den Übertreibungen in der Velopolitik, wie sie hier versucht werden. Sie sind in den Fachstellen für Veloverkehr organisiert, dadurch besteht die Gewähr, dass Veloanliegen vertreten sind. Es besteht eine separate Finanzierung der Veloanliegen, die stetig steigt. Veloanliegen verfügen privilegierterweise über besondere reservierte Mittel.

Wir sehen die Gründe nicht, wieso erneut eine Forderungswelle eingereicht wird. Sie haben sich den direkten Draht in die Verwaltung doch bereits organisiert. Ihre Prüfanliegen werden bereits geprüft, Ihre Prioritäten sind priorisiert. Ihre Vorschläge werden weitergetragen, Ihre Forderungen vorgetragen, Ihre Debatten wurden debattiert. Kaum eine andere Bevölkerungsgruppe befindet sich in einer derart komfortablen Lage. Uns stört die einseitige Ausrichtung der Vorstösse. Die Velopolitik weist andere Facetten auf, die gerne ausgeblendet werden: Die Missachtung von Velofahrverboten wie in der Marktgasse geht zu weit, die Kontrolldichte fällt zu gering aus. Das Nebeneinander von Velos und Fussgängern auf den Gesteigen ist nicht geglückt, täglich ereignen sich dabei gefährliche Situationen.

Die hier geforderte Velopolitik lässt sich nur mit der Völlerei vergleichen, als endloser Hunger nach immer mehr. Wenn es nicht nötig ist, ein Postulat zu überweisen, dann ist es nötig, es nicht zu überweisen. Wir lehnen alle diese Postulate ab. Es werden nur Gleichgesinnte bedacht, denn die Türen stehen für Veloanliegen bereits weit offen.

Patrizia Mordini (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Die Vorstösse 35 und 36 behandeln Verbesserungen für Velofahrende. All die verschiedenen Nutzenden müssen auf einer vorgegebenen Strassenfläche koexistieren. Wir können nicht überall eine Velospur von der Autospur abtrennen oder Tramschienen bauen, die nicht mit Velorouten kreuzen. Wir wollen, dass alle Verkehrsteilnehmenden den Verkehrsraum möglichst gefahrenlos nutzen können. Aber Unfälle aufgrund der Tramgleise sind häufig, allzu leicht gerät der Veloreifen in die Schienen. Bei diesen Unfällen existieren Fälle mit sehr schwerwiegenden Folgen. Wir wollen einen Anreiz für innovative Lösungen schaffen. Man sollte sich nach weiteren Lösungen umsehen: Amster-

dam wurde als Beispiel genannt. Damit werden weitere Voraussetzungen für den Umstieg auf den öV geschaffen. Indem wir die Gefahren für die Fahrräder beseitigen, ermöglichen wir das Fahren ohne Gefahren. Der andere Vorstoss will gefährliche Stellen für Velos beseitigen. Problemzonen, wo es zu Unfällen kommt, sollen abgebaut werden. Unsere Fraktion unterstützt beide Postulate.

Beat Zobrist (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Die Postulate werden als Anlass zur Polemik benutzt. Es melden sich diejenigen Ideologen, die immer gegen die Velos und für den MIV eintreten. Der Strassenbau kostet die Stadt Bern jährlich 70 Millionen Franken Steuergelder. Die Spitalgasse ist für die Velos schon lange geöffnet, was Sie offenbar nicht bemerkt haben. Man beklagt sich, dass die Autofahrer immer Schuld sein sollen. Man profiliert sich in aller Deftigkeit mittels einer Konfirmationsrede und verwechselt Alkoholsucht mit Bewegungslust. Zurück zu den Tatsachen: Das Postulat 37 verlangt eine Verbesserung der Velowege, etwa indem Schlaglöcher ausgebessert werden. Es geht nicht um Luxusspuren für Velofahrende. Die Schneeräumung auf den Velospuren ist schwierig, auch weil der Schnee durch die dünnen Veloreifen nicht zermatscht wird. Es braucht besondere Massnahmen für die Velowege. Die drei genannten Beispiele für durchgehende Velospuren, die Länggasse, die Laupen- und Thunstrasse sind wichtig, wobei unserer Zielsetzung getrennte Wege für Autos, Velos oder Fussgängerinnen und Fussgänger entsprechen. Das Trottoir gehört den zu Fuss Gehenden. Die Fahrräder gehören auf die Strasse.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Roland Jakob lebt in einer schönen Welt, wo es die Guten und die Bösen gibt und alles klar erscheint. Nicht jeder, der auf einem Velo sitzt, ist ein Gutmensch, es gibt auch schwarze Schafe unter den Velofahrenden. So ist auch nicht jeder ein Raser, der in einem Auto sitzt. Die Polizei soll auch beim Velo- und Fussverkehr Kontrollen durchführen. In den Vorstössen geht es darum, das Verkehrssystem für Velofahrer weniger gefährlich zu gestalten. Es geht um diejenigen Velofahrenden, die sich im Verkehr unsicher fühlen, nicht um jene, die mit 50 Stundenkilometern über eine Kreuzung rasen. Für sie soll das Velofahren attraktiv und sicher gemacht werden. Im Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzept geht der Kanton von einer massiven Verkehrszunahme aus. Wenn wir diesen Mehrverkehr auf den Strassen bewältigen wollen, wird auch Roland Jakob nicht mehr vorwärtskommen. Gute und sichere Veloverbindungen sind für die Bewältigung des Verkehrs wichtig. Die korrekt fahrenden Velofahrinnen und Velofahrer sollen die entsprechende Infrastruktur vorfinden.

Lea Bill (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Roland Jakob will uns glauben machen, der Veloverkehr sei ein alles verschlingendes Monster. Für den Vertreter der FDP scheint das Monster etwas kleiner, aber dennoch ist Vorsicht geboten. Es geht nicht darum, Velofahrende gegen Autofahrende auszuspielen. Auch beklagen wir uns nicht, es würde zu wenig getan. Aber die Stadt Bern will eine Velostadt sein, der Gemeinderat will die Leute zum Umsteigen aufs Fahrrad bewegen. Dies erfordert weitere Massnahmen. Die eingereichten Vorstösse zeigen einige verbesserungswürdige Punkte auf. Roland Jakob mag das Velofahren stupid finden und alle Verbesserungen in Frage stellen. Es gibt in der Stadt Bern 100'000 Fahrräder. Achtzehn Prozent der Stadtbewohnerinnen und -bewohner benutzen Fahrräder. Für sie dürfen Massnahmen ergriffen werden. Es geht um ihre Sicherheit, das hat mit Völlerei nichts zu tun. Radfahrende sind gegenüber den Automobilen die schwächeren Verkehrsteilnehmer und müssen geschützt werden.

Kurt Hirsbrunner (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Die Stadt Bern soll eine Velostadt sein. Unsere Fraktion wird die Postulate 35 bis 37 überweisen, weil sie wichtige Anliegen enthalten,

die zu überprüfen sind, um die Sicherheit für Velofahrende zu erhöhen. Der Vorstoss mit dem Titel „Bern muss Velofahrende belohnen statt bestrafen“ bereitet uns Mühe. An das Strassenverkehrsgesetz (SVG) müssen sich alle Teilnehmenden halten. Es gilt, dieses nicht zu brechen, die Polizei soll dies kontrollieren. Diesen Vorstoss lehnen wir ab.

Einzelvoten

Robert Meyer (SD): Ich gehöre zwar zu der Fraktion SVPplus, aber nicht zur Fraktion der ideologischen Velofeinde. Ich betrachte die Vorstösse in differenzierter Weise. Weil ich Velo fahre, stehe ich den Anliegen nicht ablehnend gegenüber. Es spielt aber eine Rolle, wie man die Bedingungen für die Velofahrenden verbessern will: Macht man dies in einem liberalen Sinne, indem man Verbote aufhebt, wie das Postulat 38 vorschlägt, finde ich es eine gute Sache. Hier kann man den Velofahrenden etwas zugute tun, das nicht zulasten der anderen Verkehrsteilnehmenden geht. Die Vorstösse 35 bis 37 verfolgen allerdings die Tendenz, den Veloverkehr auf Kosten der Autofahrenden zu bevorzugen. Die geforderten Massnahmen behindern den Autoverkehr. Alle besitzen ein Recht, am Verkehr teilzunehmen. In Bern kann man sich per Velo sehr gut bewegen. Es gibt wenige unangenehme Stellen, vielerorts bestehen Velowege. Das Postulat 36 dramatisiert die Situation. Alle Verkehrsteilnehmenden müssen Vorsicht walten lassen. Es ist erwartbar, dass die Schneeräumung überall geschieht. In extremen Wintersituationen müssen aber Prioritäten gesetzt werden. Man kann nicht fordern, dass die Velowege bevorzugt werden. Bitte lehnen Sie die Postulate 35 bis 37 ab. Das Postulat 38 werde ich annehmen.

Jimmy Hofer (parteilos): Die Velofahrenden befinden sich in der Minderheit. Sie gebärden sich wie die grosse Mehrheit, auch im Strassenverkehr. Die in der Presse thematisierten Missstände stellen bloss die Spitze des Eisbergs dar, verglichen mit den Situationen, die man im Alltag auf der Strasse erlebt. Niemand kann mir erzählen, der Veloverkehr stelle kein Problem dar. Die Velofahrenden werden verwöhnt. Die Leute sollen gar mittels Zwangsmassnahmen zur Fortbewegung per Velo gebracht werden. Verwirrend ist die Zusammenfassung von Fuss- und Veloverkehr unter den Begriff Langsamverkehr: Man soll zwar mit dem Velo durch Fussgängerzonen fahren können, aber sobald eine Strasse in der Nähe liegt, gehören die Velos auf die Strasse, wahrscheinlich als Schikane für den Autoverkehr. Wenn die Velos auf der Strasse verkehren müssen, obwohl sich breite Gehsteige für Velostreifen anbieten, erscheint der Begriff Langsamverkehr unbegreiflich. Man mischt zusammen, wie es einem gerade in den Kram passt.

Bernhard Eicher (JF): Daniel Klauser betonte die Zielsetzung des guten Miteinanders im Strassenverkehr. Keine Gruppe der Verkehrsteilnehmer soll privilegiert und keine benachteiligt werden. Aber diese Vorstösse verlangen teilweise Privilegien für Velofahrende. Aus diesen Überlegungen lässt sich folgern, dass die Fachstelle für Fuss- und Veloverkehr mitsamt ihrer Spezialfinanzierung zweifelhafte Einrichtungen darstellen. Dementsprechend könnte man Fachstelle und Spezialfinanzierung für Velos streichen oder entsprechende Stellen auch für die anderen Verkehrsteilnehmenden begründen. So können bei Verkehrsanliegen die fachlichen Ansichten von jedem Gesichtspunkt beigetragen werden. Unsere Fraktion forderte bereits die Einrichtung einer Fachstelle für den MIV. Denkbar wäre auch eine Fachstelle für den öV. Der Ansatz mit der Gleichberechtigung aller Verkehrsteilnehmenden wäre konsequent durchzusetzen. Die FDP wehrt sich nicht gegen den Fuss- und Veloverkehr, sondern gegen Klientel-Politik. Man bedient die eigene Seite aus wahltaktischen Gründen oder versucht den eigenen Leuten Aufträge und Geld zu verschaffen. Das bedeutet Völlerei in Reinkultur. Man sucht Steuergelder für die eigene Klientenschaft abzuzocken. Dies bekämpfen wir. Wen ein

gleichberechtigter Strassenverkehr interessiert, kann solche Anliegen nicht unterstützen. Sie sind ebenso untragbar wie ein vielberaunter Vorstoss der SVP für die Abschaffung von Verkehrsschildern. Seien wir fair zu allen Verkehrsteilnehmenden.

Rolf Zbinden (PdA): Angesichts der drei Postulate, die durchaus dezente Forderungen stellen, fragt es sich, ob wir über das gleiche Thema sprechen. Da ich als älterer Mann und Fussgänger offenbar zu einer Risikogruppe gehöre, melde ich mich zu Wort. Im Vorfeld dieser Sitzung sann ich darüber nach, wie wohl die Schlagzeile „Velo als Waffe“ heute eingebracht würde. Nun weiss ich es. Ich bin mit der Gleichsetzung von Fuss- und Veloverkehr als dem Langsamverkehr nicht glücklich. Die drei unterschiedlichen Formen der Fortbewegung sind voneinander zu trennen. Wenn man die einen weiter mit den anderen vermischt, wird dies wohl in die Schlagzeile „Fussgänger als Waffe“ gipfeln.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Lea Bill bezifferte die Anzahl Velos in der Stadt Bern mit 100'000, gleichzeitig würden 18 Prozent der Bevölkerung Velo fahren. In einer Stadt mit 130'000 Einwohnerinnen und Einwohnern geht dies nicht auf. Bei 100'000 Velos entspräche dies einer Einwohnerzahl von über einer halben Million. Es bleibt dabei: Die Velofahrenden sind in dieser Stadt eine wachsende Minderheit. Ich befürworte den Minderheitenschutz, aber der darf nicht dazu führen, dass die Mehrheit unter der Minderheit leiden muss. Ich kann alle die Stunden nicht zusammenzählen, während denen wir letztes Jahr in diesem Ratssaal über Velos diskutierten. Das muss aufhören. In der Zeitung stand zu lesen, dass sich Velofahrende über 60 Prozent der Unfälle selbst zuzuschreiben haben. Es kostet nichts, sich an die Verkehrsregeln zu halten. Hören Sie mit diesen langwierigen Diskussionen auf und sehen Sie ein, dass Sie eine Minderheit darstellen. Wir haben genug von dem ewigen Thema.

Peter Wasserfallen (parteilos): Ich bin viel per Velo unterwegs, fahre kreuz und quer durch das ganze Stadtgebiet. Ich stelle fest, dass die Leute ohne mentalen Stadtplan unterwegs sind und nicht vorausschauend fahren. Ich fahre oft über das Henkerbrännli, früher überquerte ich oftmals die Wankdorfkreuzung zur Rushhour. Wer vorausschauend Velo fährt, den Verkehr liest und ein paar Geländekammern vorausdenkt, erlebt kaum Probleme. Auch nicht beim Überqueren von Tramgleisen und Gummilitzen. Velofahren bedeutet eine Herausforderung, in Bern wie in anderen Städten. Aber der Verkehr stellt für alle Teilnehmenden eine Herausforderung dar. Zur Rushhour ist Velofahren kein Zuckerschlecken: Man kann nicht mit dem iPod im Ohr gemütlich heimradeln, sondern man muss sich auf den Verkehr konzentrieren und bei der Sache sein. Wer lieber rumsitzen und ein bisschen träumen will, soll auf den öV umsteigen. Velofahren bedeutet Konzentration und körperliche Ertüchtigung auf dem Arbeitsweg und in der Freizeit. Gestehen Sie endlich ein, dass die Situation für Velofahrende in Ordnung ist. Es ist nicht gefährlich, an vielen Stellen wurden Förderungsmassnahmen für Velos realisiert. Alle Orte sind per Velo zugänglich, man kann sich auf direktem Weg kreuz und quer bewegen, während man mit dem Auto grosse Umwege in Kauf nehmen muss. Dass die Marktgasse eine Ausnahme bildet, scheint verständlich. Für die Velos wurde vieles unternommen, auch der Gemeinderat äussert sich dahin gehend. Die Fachstelle leistet ganze Arbeit. Bringen Sie nicht immer neue Vorstösse, die reine Pro-Velo-Postulate darstellen. Lobbyismus lehne ich ab und damit die drei Vorstösse. Man kann sich als Velofahrer nicht alle Rechte mittels Postulat verschaffen. Am Ende herrscht die Velo- und Verkehrsanarchie, die Todesopfer fordert. In New York oder Rio de Janeiro möchte ich nicht Velo fahren. Einige Anliegen des Postulats 38 kann ich nachvollziehen; aber wenn man in Eile ist, findet sich überall ein Grund zur Verbotsmissachtung. Lehnen Sie die Vorstösse ab oder noch besser: Ziehen Sie sie zurück.

Roland Jakob (SVP): Lea Bill meinte, man müsse Velo fahren. Aber ausser Atmen und Steuern bezahlen, muss man nichts müssen. Also auch nicht unbedingt Velo fahren. Der Titel von Vorstoss 36 lautet: „Gefährliche Stellen für Velofahrerinnen endlich beseitigen!“ Dieser Vorstoss gehörte vor das Gleichstellungsbüro. Meines Wissens gibt es zwei Arten von Menschen, nämlich nicht nur Frauen sondern auch Männer. Gilt der Vorstoss nur für Frauen? Dies beinhaltet eine Diskriminierung. Es bringt nichts, wenn die Strassen nur für eine Seite sicher gemacht werden. Sicherheit bedeutet, dass alle Verkehrsteilnehmer Rechte und Pflichten haben, wie etwa gegenseitige Rücksichtnahme. Lehnen Sie die Vorstösse ab. Oder ziehen Sie sie zurück. Wir können einen gemeinsamen Vorstoss ausarbeiten, der den Gemeinderat beauftragt, eine sichere und gute Verkehrsplanung im Sinne aller Verkehrsteilnehmenden zu realisieren.

Postulantin *Aline Trede* (GB): Laut Bernhard Eicher befinde ich mich im Wahlkampf, deshalb trete ich nochmals ans Mikrofon. Ich gehe auf fünf Punkte ein: 1. Die Antwort auf Roland Jakobs Frage lautet, das Postulat gilt für Frauen, Männer, Transgender und Intersexuelle. 2. Zur Schneeräumung: Es geht nicht darum, Velowege vom Schnee zu räumen, sondern darum, dass der Schnee von der Strasse nicht auf die Velowege deponiert wird. 3. Es finden momentan zahlreiche Velorazzien statt. Dabei warten fünf bis sieben Polizisten im Verborgenen auf Velofahrer, die beispielsweise bei Rot über die Ampel fahren und nehmen sie raus. Das mag Ihrer Beruhigung dienen. 4. Sie werfen uns vor, wir würden uns nur für eigene Interessen und Heimwege einsetzen. Dann möchten wir aber auch nie mehr einen Vorstoss zur Morgenstrasse sehen. 5. Ich empfehle der SVP, eine VelofahrerInnen-Ausschaffungsinitiative zu lancieren, damit wären alle Probleme gelöst.

Beschluss

1. Der Stadtrat erklärt das Postulat Traktandum 35 erheblich (44 Ja, 17 Nein, 1 Enthaltung).
2. Der Stadtrat erklärt das Postulat Traktandum 36 erheblich (47 Ja, 16 Nein, 1 Enthaltung).
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat Traktandum 37 erheblich (46 Ja, 17 Nein, 1 Enthaltung).

38 Postulat Fraktion GB/JA! (Lea Bill, Rahel Ruch, JA!): Bern muss Velofahrende belohnen statt bestrafen

Geschäftsnummer 10.000081 / 10/257

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, Punkte 1 und 3 des Postulats erheblich zu erklären und Punkt 2 abzulehnen.
2. Die Stellungnahmen zu Punkt 1 und 3 gelten gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 18. August 2010

Postulantin *Rahel Ruch* (JA!): Anhand der vorherigen Vorstösse fanden einige Leute die Gelegenheit, ihren Hass auf Velofahrerinnen und Velofahrer oder allerlei Vorwürfe wie Völlerei kund zu tun. Diese Diskussion sollte nicht weiter andauern. Ich danke dem Gemeinderat für die Antwort. Übergeordnetes Recht muss respektiert werden, deswegen ziehen wir Punkt 2 des Postulats zurück. Der Gemeinderat lehnt diesen ab, weil er gegen die Signalisationsverordnung (SSV) verstösst. Die Stadt verfügt trotzdem über einen Handlungsspielraum. Der Gemeinderat versteckt sich hinter der übergeordneten Gesetzgebung. Schliesslich geht es um die Förderung des Veloverkehrs. Zu der Forderung in Punkt 1, der Rechtsabbiegeerlaubnis:

Das Rechtsabbiegen für Velos wäre durch eine andere Ampelschaltung oder separate Velowege zu erlauben. Es ist nicht so, dass Velos nicht bestraft werden. Es gibt Velorazzien. Wenn Polizisten harmlosen rechtsabbiegenden Velofahrenden auflauern, wird es absurd. Bei Punkt 3 geht es um Fahrverbote für Velos. Es existieren unsinnige Fahrverbote, die durchaus aufgehoben werden können. Wir freuen uns über die Öffnung der Einbahnstrassen für Velos. Manchmal wäre wünschenswert, dass es mehr um das Machen als um die Machbarkeitsstudie ginge. Ich bitte Sie, das Postulat mit den Punkten 1 und 3 anzunehmen.

Fraktionserklärungen

Claude Grosjean (GLP) für die GLP-Fraktion: Wir sind uns darin einig, dass die Velofahrenden eine Minderheit darstellen. Wie ist damit umzugehen? Als Minderheit müssen sie gefördert werden und mehr Platz erhalten. Die Verkehrsfläche, welche die Autos beanspruchen, steht in keinem Vergleich zu derjenigen für die Velos. In letzter Zeit wurden einige Massnahmen realisiert, z.B. wird man durch die Öffnung der meisten Einbahnstrassen jetzt nicht mehr kriminalisiert, wenn man mit dem Velo in Gegenrichtung fährt. Trotzdem besteht weiterer Handlungsbedarf. Ich bedaure das Zurückziehen von Punkt 2, denn bei den Veloampeln gäbe es Massnahmen, die trotz übergeordnetem Recht umgesetzt werden könnten. Man soll keine Vorstösse ausarbeiten, die gegen übergeordnetes Recht verstossen, aber man muss auch kritisch bleiben, wenn der Gemeinderat sagt, dies sei der Fall. Wir werden die Förderung des Veloverkehrs unterstützen und das Postulat annehmen.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Wir nehmen das Postulat an. Der Gemeinderat will seine Antworten zu den Punkten 1 und 3 als Prüfungsbericht gelten lassen. Bei Punkt 3 sind wir damit nicht einverstanden. Wir finden, dass eine Öffnung der Marktgasse für Velofahrende vertieft zu überprüfen ist.

Rudolf Friedli (SVP) für die Fraktion SVPplus: Punkt 1 verlangt Signalisationen, die gegen die SSV verstossen. Da besteht kein Ermessensspielraum, den der Gemeinderat ausnützen könnte. In Artikel 71 der SSV ist eindeutig geregelt, dass das Rechtsabbiegen von Velos bei Rot nicht erlaubt ist. Da ist nichts zu machen. Bei Punkt 3 sollen Markt- und Spitalgasse für die Velofahrenden geöffnet werden. In dieser Zone sollen Fussgänger verkehren, vielleicht künftig nicht einmal mehr Busse und Trams, nebst sehr eingeschränktem Zulieferverkehr. Aber eine Öffnung für die Velos bewirkt ein noch grösseres Durcheinander. Hinter dem Vorstoss steht der Gedanke, weil Velofahrer so gut sind, muss man ihnen alles erlauben. Sie sollten zur Kenntnis nehmen, dass in einem Rechtsstaat Gesetze und Verordnungen gelten, an die man sich halten muss. Im Verkehrsgesetz steht nirgends, dass Velofahrende machen dürfen, was sie wollen. Das Postulat ist abzulehnen.

Beat Zobrist (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Velofahrende sind nicht gleichzusetzen mit guten Leuten. Aber Velos brauchen weniger Platz als Autos und sie stinken weniger. Und sie helfen gegen Übergewicht und tragen zur Vermeidung von Herzinfarkten bei usw. Wir mussten uns von den Antivelo-Ideologen einiges anhören, z.B. Bernhard Eichers Argument von der Privilegierung der Velos. Den Fussgängern steht das Trottoir zur Verfügung, die Autos haben sowieso ihre Strassenspuren, aber für die Velos stehen oftmals keine Spuren zur Verfügung. Und kaum versucht man, Velospuren zu verlangen, soll das einer Privilegierung gleichkommen. Die Velos sind benachteiligt. Ohne den Autoverkehr gäbe es keine Ampeln und wir Velofahrer müssten nicht sinnlos lange warten. Das Überfahren roter Ampeln ist der einzige Fehler, den wir machen und den werfen Sie uns dauernd vor. Sie übertreten Fahrverbote, parkieren auf dem Trottoir, biegen ab ohne zu blinken, telefonieren mit dem Handy am Steuer oder

übertreten Geschwindigkeitsvorgaben. Dieses Postulat verlangt einzig das harmlose Rechtsabbiegen bei roter Ampel. Jacqueline Gafner kanzelt Velofahrende als Minderheit ab. Ebenso sind die öV-Nutzenden, die Fussgängerinnen und Fussgänger und die Autofahrenden in der Stadt Minderheiten. Sie besitzen im Rat auch nur eine Minderheit. Würde man Ihnen vorschreiben, Sie dürften im Rat nur so lange sprechen, wie Ihre Minderheit klein ist, war Ihre vorherige Redezeit viel zu lang, in Relation zum Abstimmungsverhältnis. Jimmy Hofer brachte wiederum die Theorie, dass für Velofahrende auf dem Trottoir bei den Fussgängern Platz sei. Wir wollen eben nicht, dass zu Fuss Gehende und Velofahrende sich gegenseitig kaputt machen, während Jimmy Hofer mit seinem Gefährt ungestört durch die Stadt gondeln kann. Dem Postulat ist nicht viel beizufügen. Rechtsabbiegen ist in anderen Ländern längst erlaubt, beim Parkverbot machte die Stadt Bern bereits Fortschritte. Wir nehmen das Postulat an.

Einzelvoten

Jimmy Hofer (parteilos) für die Fraktion SVPplus: Unglaublich, was sich manche dieser kleinen Minderheit der Veloworlds herausnehmen. Und hinter ihnen stehen Verbände, welche die Gesetzlosigkeit auch noch unterstützen. Wir befinden uns in einer Demokratie mit Gesetzen, an die man sich halten muss. Eine Minderheit, selbst wenn sie eine Mehrheitsunterstützung in der Politik innehält, kann nicht machen, was ihr gerade passt. Dabei konnte mir niemand erklären, wo die Velos nun hingehören – mal zum Strassenverkehr, mal zum Langsamverkehr. Es bleibt eine reine Schikane, indem man die Velos auf die Strasse lenkt, um die Autos zu behindern. Sind einmal keine Autos tangiert, gehören die Velos aber zum Langsamverkehr und dürfen überall herumfahren.

Roland Jakob (SVP): Beat Zobrist hielt ein flammendes Votum für das Velofahren. Betrachten wir die verbleibenden Punkte, nachdem einer von Gesetzes wegen zurückgezogen werden musste: In der Marktgasse überqueren Fussgänger die Strasse, dabei müssen sie Rücksicht auf die Trams und Busse nehmen. Die Belastung wird durch zunehmenden Tramverkehr stärker. Die Fussgängerinnen und Fussgänger müssen bereits sehr aufpassen, damit sie nicht mit dem öV in Konflikt geraten. Nun wollen Sie auch noch den Velofahrenden ermöglichen, sich in dieser Situation zu bewegen. Die meisten Leute, die dort ihre Einkäufe tätigen, sind nicht erpicht darauf, mit Velorasern zusammenzustossen. Die Situation in der Marktgasse wäre gelöst, wenn sämtlicher Verkehr entfernt und diese Zone gänzlich dem Fussverkehr übergeben würde. An den Stellen, wo das Rechtsabbiegen für Velos möglich erscheint, gilt dies genauso für Autos. Aber von denen spricht niemand, obwohl die Autofahrer den Grossteil der Strassenkosten bezahlen. Velofahrende sollen ebenfalls einen finanziellen Beitrag leisten, dann können sie derartige Forderungen stellen. Die von Beat Zobrist erwähnte ampelfreie Kreuzung kann ich mir schwerlich vorstellen bei dichtem Veloverkehr, wahrscheinlich ergäbe dies einen Velosalat – ein lustiges Bild und Beat Zobrist wäre mittendrin. Wir lehnen den Vorstoss ab und alle, die unter Verkehr nicht nur Velofahren verstehen, sollten dasselbe tun.

Beschluss

1. Punkt 2 des Postulats wird von den Postulantinnen zurückgezogen.
2. Der Stadtrat erklärt die Punkte 1 und 3 des Postulats erheblich (39 Ja, 24 Nein).
3. Die Antwort des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (37 Ja, 17 Nein, 2 Enthaltungen).

39 Postulat Fraktion GLP (Jan Flückiger, GLP): Schranken statt Poller in der Matte

Geschäftsnummer 10.000121 / 10/296

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 25. September 2010

Für die Postulantin *Michael Köppli* (GLP): Nach dem Glaubenskrieg um die Velos, geht es hier um den Durchgangsverkehr in der Matte. Unser Postulat versucht einen Kompromissvorschlag, der bei den Betroffenen nicht schlecht ankam, wie Post und Matteleist verlauten liessen. Der Gemeinderat will das Postulat erheblich erklären, aber gleichzeitig mit dem Prüfungsbericht wieder versenken. Das finden wir falsch, gewisse Argumente des Gemeinderates können wir nicht gelten lassen: 1. Das Argument, in einer ersten Phase würden die Leute versuchen, zu früh wieder aus der Zone hinauszufahren. Sicher würden die Leute bald merken, dass es nicht geht. Dies bildet kein Argument zur Versenkung der ganzen Idee. 2. Zum Kostenargument ist zu bemerken, dass es sicher etwas kosten wird. Aber wir benötigen eine Lösung in der Matte und es liegt keine andere vor. Es gibt auch keine Kostenschätzung. Ausserdem kann diese Lösung viele Verfahrenskosten wegen Einsprachen ersparen, was bei einer Pollerlösung nicht der Fall wäre. Es fehlt an Alternativen. Wir wären bereit, das Postulat zurückzuziehen, bzw. den Prüfungsbericht zu genehmigen, wenn eine Alternative bestünde. Scheinbar existiert der Vorschlag, einen Poller zu bauen, der nur zu festen Zeiten offen stünde, um den Stossverkehr und nächtliche Durchfahrten zu verhindern. Diese Lösung erscheint denkbar, ist aber wenig konkret. Wir sind zur Genehmigung des Prüfungsberichts und der damit verbundenen Abschreibung unserer Idee nur bereit, wenn eine allseits akzeptierte Lösung umsetzbar vorliegt. Wir bitten um Ablehnung des Prüfungsberichts. Wir erwarten eine Kostenschätzung bezüglich anderer Lösungen. Wenn der Gemeinderat die Schrankenlösung nicht umsetzen will, soll er einbringen, was er zur Lösung des Problems in der Matte zu unternehmen gedenkt.

Jimmy Hofer (parteilos) für die Fraktion SVPplus: Ich danke der GLP für ihr Mitdenken und diesen Lösungsvorschlag. Sie gehören zu den einzigen, die etwas zum verfahrenen Streit um die Matte beitragen. Der Lösungsansatz mit der Absperrung durch Schranken erscheint mir so nicht umsetzbar. Das Gewerbe wird kaum einverstanden sein. Es ist ähnlich wie im Parkhaus, wo der Verlust des Parktickets Probleme verursacht. Das System bedeutet viel Aufwand. Eines gilt es zu bedenken: Es geht bei der Matte darum, den Durchgangsverkehr zu unterbinden, nicht den Zubringerverkehr. Um den Pollerstreit zu beenden, brachte ich den Vorschlag, die Polleranlage in der Mitte der Matte zu errichten. So gelangt man von beiden Seiten in die Matte hinein, aber die Durchfahrt wäre blockiert. Dagegen versperren die Schranken die Einfahrt in die Matte. Wir stellten bereits einen Besucherrückgang fest, als wir ein Fahrverbot einführten und der Poller angekündigt wurde. Der Vorschlag ist gut gemeint, aber ein Quartier mit Schranken abzusperren, stellt keine Lösung dar. Dies würde zu Verkehrsstauungen führen, während Feuerwehr und Sanitätsautos gar nicht mehr durchkämen. Es ist gescheitert, dem Verkehr mittels einem Poller in der Mitte die Durchfahrt zu verwehren. Die Post muss weiter ungehindert erreichbar sein. Die Post bleibt nur in der Matte, weil sie an die Hauptpost angeschlossen ist. Einen weiteren Publikumsrückgang mag es nicht leiden. Besonders die Geschäftsleute im Marzili sind auf diese Poststelle angewiesen. Die Schranken stellen eine Behinderung dar. Wenn sie während der Nacht unten bleiben sollen, wird das Nachtgewerbe

behindert. Die Nachtgewerbetreibenden sollen sehen, wo sie bleiben und wie sie mit Umsatzeinbussen klar kommen. In Zusammenhang mit den Pollern ist auch von einem Nachtfahrverbot die Rede, das sich auf Motorfahräder erstrecken soll. Falls dies umgesetzt würde, müsste unser Motorradklub sich dagegen wehren, schliesslich befindet sich unser Klublokal in der Matte. Das könnten wir nie akzeptieren und müssten Mittel finden, dies zu verhindern. Eine Schrankenlösung ist ebenfalls mit Widerstand verbunden, es werden Einsprachen anfallen und die IG Matte wird sich wieder formieren. Die Matte ist darauf angewiesen, dass Leute von auswärts sie ungehindert erreichen können. Wir müssen eine Lösung finden, welche die Erreichbarkeit gewährt und gleichzeitig weder das Tages- noch das Nachtgewerbe beeinträchtigt. Man kann ein Quartier wie die Matte nicht abschotten. Mir erscheint die Lösung mit einem Poller in der Mitte konsensfähig.

Gisela Vollmer (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Die momentane Lösung in der Matte erscheint politisch schwierig: Es existiert ein Fahrverbot, aber Berufstätige können durchfahren. Die Verwässerung durch die Schranke gefällt uns nicht, wir würden den Poller vorziehen. Aber der Druck im Marzili ist inzwischen so gross, dass wir auch eine Schranke unterstützen. Wichtig ist, dass der Gemeinderat bald handelt. Sollte sich die Umsetzung mit der Schranke als schwierig erweisen, würde die GLP ebenfalls auf die Pollervariante einschwenken. Der Druck im Marziliquartier – besonders zu den nächtlichen Verkehrsspitzenzeiten um 2 und 5 Uhr – ist inzwischen so stark geworden, dass wir Unterschriften sammeln für die Einführung einer Tempo 30-Zone. Wir werden dem Postulat zustimmen. Fraglich bleibt, warum der Gemeinderat die Schranke nicht will und wieso er die Pollervorlage nicht heute vor den Rat bringt.

Einzelvoten

Michael Köppli (GLP): Wir bezweifeln, dass Jimy Hofers Lösung mit dem Poller in der Mitte das Problem löst. Es wird immer noch zu viele Auswege und Ausweichmöglichkeiten geben. Die Schranken würden den Zugangs- und Zulieferungsweg für das Gewerbe nicht behindern. Der Aufenthalt innerhalb der Schranken wird auf eine bestimmte Zeitdauer festgesetzt, somit kann etwas abgeliefert oder konsumiert werden und die anschliessende Wegfahrt steht offen. Gegen den Einwand des Gemeinderates, die Schranken seien mit dem historischen Stadtbild nicht vereinbar, führen wir ins Feld, dass hingegen nach seinem Empfinden das Einmauern der Matte zum Zwecke des Hochwasserschutzes das Bild nicht sprengen würde.

Jimy Hofer (parteilos): Ich bin seit 1979 ein Mätteler, es geht hier um meinen Heimathafen. Als direkt Betroffener rede ich nicht aus dem hohlen Bauch heraus. Der Poller in der Mitte wird nicht zu Ausweichverkehr führen. Es bestand seinerzeit eine Baustelle an der Stelle in der Mitte, welche allen die Durchfahrt verwehrte. Dies führte zu einem anfänglichen Verkehrschaos, danach fuhr niemand mehr durch die Matte. Die Schleichwege sind nicht zu gebrauchen. Die Wasserwerksgasse eignet sich nicht zur Durchfahrt, sie beherbergt Parkplätze und dient dem Güterumschlag. Dieses Argument ist an den Haaren herbeigezogen. Die Idee vom Poller in der Mitte ist auf mein Miterleben des Baustellen-Effekts zurückzuführen. Der Streit um die Matte dauert seit zehn Jahren an, es muss endlich eine Lösung geben. Die Schranken wären zwecks Durchsetzung des Nachtfahrverbotes nachts sicher unten. Da kann man nicht von Gleichbehandlung der Gewerbetreibenden sprechen. Die Matte ist ein Quartier, wo man ausgeht. Die Taxis und der Bus müssen durchfahren können. Das Problem ist auch darauf zurückzuführen, dass alle anderen Wege abgeschnitten sind. Die Matte bietet die einzige Möglichkeit der Durchfahrt, das Problem wäre einzudämmen, indem andere Wege offen stünden. Auf diese Weise bereitet sich die Politik hausgemachte Probleme. Die Schrankenlösung ist aufwendig und durch das Ticketsystem intensiv im Unterhalt. Der Poller in der Matte stellt

eine einheitliche Lösung für das eigentliche Hauptproblem mit dem Durchfahrtsverkehr dar. Die Matte darf nicht abgeschnitten werden. Vieles spricht gegen die Schrankenlösung. Ich hege Vorbehalte gegen das Postulat. Man kann es aber mitsamt dem Prüfungsbericht annehmen und dann nach einer konsensfähigen Lösung suchen.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Der Gemeinderat hat sich für die Publikation der Durchgangssperre entschieden, nachdem der Matteleist als Vertretung der Bevölkerung und des Gewerbes uns um eine endgültige Lösung bat, um den illegalen Durchgangsverkehr aus der Matte fern zu halten. Die Frage des Nachtfahrverbotes ist längst entschieden. Das Bundesgericht hat klar entschieden, dass das Nachtfahrverbot gilt. Weitere Schutzmassnahmen geschehen davon unabhängig. In Zusammenarbeit mit dem Matteleist wurde nach einer Lösung gesucht, wie der Durchgangsverkehr verhindert werden kann. Die Diskussion verdeutlicht, dass keine Lösung existiert, die allen passt. Jede Lösung bringt Vor- und Nachteile sowie Befürwortende und Gegnerinnen und Gegner. Die Einigung auf einen Standort für das versenkbare Pollersystem mit Badges und Zugangsberechtigungen stellte sich als schwierig heraus. Bei der Lösung mit dem Poller in der Mitte, die Jimy Hofer vorlegt, ergeben sich Schwierigkeiten mit dem Umfahrungsverkehr. Eine gründliche Überprüfung zeigte, dass Schrankenlösungen Schwachpunkte aufweisen: Beispielsweise wurde die Schranke an der Halenstrasse durch Vandalenakte mehrfach zerstört. Auch ergeben sich durch die Schranken schwierige Sicherheitsfragen. Deswegen verzichten wir auf ein Schrankensystem. Inzwischen gab es eine Baupublikation für die Poller, wogegen es viele Einsprachen gab. Unterdessen wurden auch gewisse Hochwasserschutzmassnahmen umgesetzt und auf Kantonsebene fand man, dass ein anderer Standort ins Auge zu fassen sei, damit die Hochwasserschutztauglichkeit der Interventionsplätze gewährleistet bliebe. Wir entschieden uns zum Abbruch des Verfahrens und die Suche nach einem neuen Standort. Die neue Lösung liegt zur Publikation bereit, wir wollten aber den vorliegenden Vorstoss abwarten. Solange der Stadtrat über andere Möglichkeiten diskutiert, können wir dies nicht publizieren. Der Matteleist wünscht eine rasche Lösung. Für sie wäre ein Ticketsystem und der Poller am neuen Standort denkbar. Der Matteleist will auch eine Variante Poller light wie an der Neubrückstrasse überprüfen, die während gewisser Zeiten offen steht. Je mehr Vorstösse aber eingereicht werden und je mehr Prüfungen noch durchgeführt werden müssen, desto länger verzögert sich die Umsetzung. Der Gemeinderat empfiehlt dem Stadtrat, die Resultate dieser erneuten Prüfung stehen zu lassen und den mit dem Matteleist vereinbarten Poller so rasch als möglich zu publizieren. Auch dagegen wird es Einsprachen geben, denn es gibt keine Lösung, mit der alle zufrieden sind. Es gilt, den grösstmöglichen Konsens zu finden. Der Matteleist scheint uns dafür die massgebliche Instanz zu sein und er drängt auf eine baldige Umsetzung.

Beschluss

1. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (43 Ja, 20 Nein, 3 Enthaltungen).
2. Die Antwort des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (41 Ja, 23 Nein, 2 Enthaltungen).

- Traktanden 40 bis 44 werden verschoben. -

45 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Elektromobilität - ökologische Mobilität für Bern

Geschäftsnummer 10.000076 / 10/193

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Ruedi Keller* (SP): Der Gemeinderat ist auf gutem Weg. Er will die Elektromobilität weiter entwickeln, momentan vor allem im Bereich der Zweiräder. Man wird aber nicht darum herumkommen, sich auch mit der Elektromobilität auf vier Rädern zu beschäftigen. Um Elektromobilität für Fahrzeuge auf vier Rädern attraktiv zu machen, müssen öffentliche Steckdosen installiert werden. Diese Unternehmung kann in der Form des Public Private Partnership (PPP) angegangen werden. So werden auch vermehrt die Gewerbetreibenden auf die Elektromobilität umsteigen. Bis anhin existiert ein einziger Schreinerbetrieb, der mit dem Elektromobil herumfährt. Ich bin mit der Antwort zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort zufrieden.

46 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Erbringt die Kapo die im Ressourcenvertrag definierten Leistungen weiterhin?

Geschäftsnummer 10.000077 / 10/192

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Corinne Mathieu* (SP/JUSO): Der Gemeinderat zeigt wenig Interesse an einer Institution, welche die Stadt zu einem grossen Teil finanziert. Es macht den Anschein, man wolle nicht wissen, was da läuft. Wir erhielten die gewünschten Informationen nicht. Auch in der Kommission fällt die Information ungenügend aus. Wenn der Gemeinderat keine Fragen beantworten will, soll er die Gelegenheit bekommen, einen Bericht zu schreiben: Wir werden nächste Woche einen entsprechenden Vorstoss einreichen. Mit der Antwort bin ich überhaupt nicht zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort nicht zufrieden.

47 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Private Sicherheitsdienste im öffentlichen Raum

Geschäftsnummer 10.000123 / 10/207

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort zufrieden.

- Traktanden 7 bis 9 und 40 bis 44 werden verschoben. -

Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliche Interfraktionelle Motion GB/JA!, GFL/EVP, SP/JUSO (Stéphanie Penher, GB/Daniel Klauser, GFL/Rithy Chheng, SP/JUSO): Auf dem ehemaligen KVA-Areal am Warmbächliweg soll nachhaltiges Wohnen geplant werden
2. Postulat Robert Meyer (SD): Die sehr hohen Bus- und Tram-Einzelticketpreise schrecken Autobesitzer von der gelegentlichen öV-Nutzung ab

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.30 Uhr.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Urs Frieden*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*